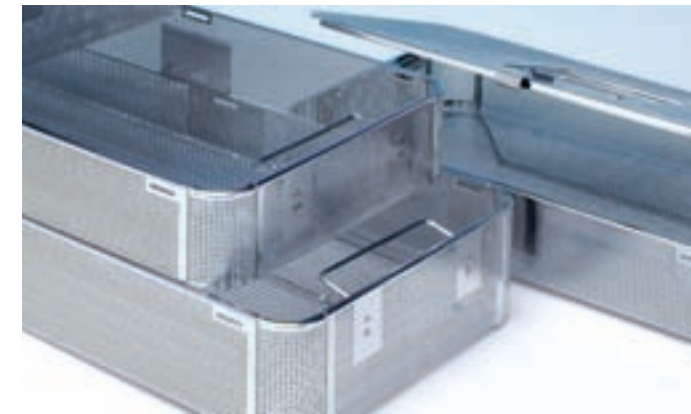




# CONTAINER SYSTEM



**C.B.M. s.r.l. Medical Equipment**  
26038 Torre Picanardi (Cremona) Italy - Via Castello, 10/A  
Tel. ++39 0375 394095 - Fax ++39 0375 394098  
E-mail: info@cbm-srl.com - www.cbm-srl.com



pag. 3	Caratteristiche comuni Common characteristics Caractéristiques communes Gemeinsame Eigenschaften	
pag. 4 - 5	Materiali adottati e loro lavorazione Employed materials and their processing Matériels adoptés et leur façonnage Eingesetzte Materialien und deren Verarbeitung	
pag. 6 - 7	Tabella utilizzo autoclavi (DIN 58953-9) Table for autoclave use (DIN 58953-9) Tableau d'utilisation des autoclaves (DIN 58953-9) Tabelle für die Autoklavverwendung (DIN 58953-9)	
pag. 8	Informazioni per il carico Loading information Renseignements pour le chargement Informationen zum Füllgut	Mantenimento della sterilità Maintaining sterile conditions Maintien de la stérilité Erhaltung der Sterilität
pag. 9 - 10	Garanzia e vita operativa Guarantee and working life Garantie et durée de service Garantie und Lebensdauer	Normative di riferimento Reference standards Normes de référence Bezugsnormen
pag. 11 - 15	CE Container modello "Filter" "Filter" model container Container modèle "Filtre" Container Typ "Filter"	
pag. 16	CE Copricoperchi asportabili Removal cover covers Couvre-couvercles amovibles Abnehmbarer Deckelschutz	
pag. 17 - 21	CE Container modello "Filtro protetto" "Protected Filter" model container Container modèle "Filtre protégé" Container Typ "Geschütztes Filter"	
pag. 23 - 27	CE Container modello "Valvole protette" "Protected Valves" model container Container modèle "Soupapes protégées" Container Typ mit "Geschützten Ventilen"	
pag. 29 - 33	CE Container modello "Filtri laterali" "Side Filter" containers Containers "Filtres latéraux" Container mit "Seitenfiltern"	
pag. 34 - 35	CE Ricambi per container Containers spare parts Pièces de rechange pour containers Ersatzteile für Container	
pag. 36 - 37	CE Accessori per container Containers accessories Accessoires pour containers Accessoires für Container	
pag. 39 - 41	CE "Mini container Filter" "Mini containers Filter" "Mini containers Filtre" "Mini containers Filter"	
pag. 42 - 43	Ricambi - Accessori per Mini container Spare parts - Accessories for Mini containers Pièces de rechange - Accessoires pour containers Ersatzteile - Accessoires für Mini Container	
pag. 45 - 49	CE Cesti per sterilizzazione Sterilization baskets Paniers pour stérilisation Sterilisierkörbe	
pag. 50	Ricambi - Accessori per cesti Spare parts - Accessories for baskets Pièces de rechange - Accessoires pour paniers Ersatzteile - Accessoires für Körbe	
pag. 51 - 54	CE Mini cesti Mini-baskets Mini paniers Minikörbe	
pag. 55 - 56	Carrelli Trolleys Chariots Wagen	Porta container Container holder Porte container Container Ständer

# CONTAINER SYSTEM

ISO EN 9001:2000 • ISO EN 13485  
Direttiva 93 / 42 / CEE • EN 868-1 • EN 868-8

La gamma in assoluto più vasta e più completa che il mercato possa offrire.

The widest and most complete product line on the market.

La gamme la plus étendue et la plus complète dans l'absolu que le marché peut offrir.

Das absolut reichhaltigste und vollständigste Sortiment.





## La soluzione per ogni esigenza

Il sistema container C.B.M. rappresenta la migliore scelta per le moderne centrali di sterilizzazione. La flessibilità della vastissima gamma di contenitori disponibili offre agli operatori una soluzione per ogni necessità di confezionamento e trasporto dello strumentario chirurgico. C.B.M. infatti, è l'unico produttore in grado di proporre un così ampio assortimento di dimensioni, materiali e differenti sistemi filtranti, nonché un'ampia selezione di accessori, nel rispetto della qualità richiesta dalle normative europee.

## The solution for every need

The C.B.M. container system represents the best choice for modern sterilizing centres. The flexible nature of the extremely large range of containers available offers the operators an answer for every requirement in matters of packaging and transporting surgical apparatus. C.B.M. is, in fact, the only producer with the capability of proposing such an extensive assortment of dimensions, materials and different filtering systems, as well as a wide selection of accessories, conforming to the quality requirements of European standard regulations.

## La solution à toutes vos exigences

Le système de container C.B.M. représente le meilleur choix pour les centrales de stérilisation modernes. La flexibilité de la vaste gamme de containers disponibles, offre aux opérateurs une solution à chacun des besoins requis par les opérations d'emballage et de transport des instruments chirurgicaux. En effet, la C.B.M. est le seul producteur en grade de proposer un si vaste assortiment de dimensions, matériaux et différents systèmes filtrants ainsi qu'une ample sélection d'accessoires, dans le respect des exigences de qualité requises par les normes européennes.

## Eine Lösung für Alle

C.B.M. Container – System stellt ohne weiteres die beste Lösung für die modernen Sterilisationszentralen dar. Die extrem flexible Auswahl an Container sichert den Verbrauchern die jeweilige beste Lösung hinsichtlich Abpacken und Beförderung chirurgischer Instrumente. Als einziges Unternehmen verfügt C.B.M. über ein reichliches Sortiment von Größen, Werkstoffen und verschiedenartigen Filtersystemen, wie auch eine reiche Auswahl an Zubehör gemäß den EU – Qualitätsvorschriften.

## Caratteristiche • Characteristics • Caractéristiques • Merkmale



- Corpo stampato, raggiato per facilitare la pulizia.
- Moulded body, with radiused for easier cleaning.
- Corps embouti, rayonné pour faciliter le nettoyage.
- Gestanzter, abgerundeter Körper, was dessen Spülung vereinfacht.



- Le leve del coperchio permettono l'apertura asettica del container.
- Cover fitted with lever clips to enable aseptic opening of the container.
- Les leviers du couvercle permettent l'ouverture aseptique du container.
- Deckelhebel zum aseptischen Öffnen des Containers.



- Guarnizione del coperchio stampata senza giunzioni, non incollata per semplice sostituzione. Bordo superiore risvoltato per impedire il taglio della guarnizione ed irrobustire il container.
- Cover seal moulded without joints, and not glued for easy substitution. Upper edge doubled over to prevent cutting the seal and to strengthen the container.
- Joint du couvercle embouti sans jointure, non collé pour simplifier le remplacement. Bord supérieur recourbé pour empêcher d'entailler le joint et pour rendre le container plus robuste.
- Gepresste Deckeldichtung ohne Verbindungsstellen, nicht aufgeklebt, um deren Austausch einfacher zu machen. Umgestülpter Oberrand, damit die Dichtung nicht eingeschnitten und der Container verstärkt wird.



- Sistema d'evidenza d'apertura con sigillo di sicurezza. Sistema di rintracciabilità con targhette in alluminio e targhette in carta.
- System recognition of previous opening with safety seal. Retracability system with tags in aluminium and paper.
- Système de mise en évidence de l'ouverture avec sceau de sécurité. Système de traçabilité avec plaque en aluminium et étiquette en papier.
- Öffnungsanzeige-System mit Schutzsiegel. Auffindbarkeits-System durch Alu- und Papierschildchen.



## Materiali utilizzati

Per la produzione dei container vengono utilizzati dalla C.B.M. materiali di riconosciuta affidabilità, conformi ai requisiti delle normative vigenti.

## Material used

C.B.M. uses materials of recognized trustworthiness for the production of its containers, conforming to the requirements of the regulations in force.

## Matériaux utilisés

Pour la production de ses containers, la C.B.M. utilise des matériaux de fiabilité reconnue, conformément aux exigences requises par les normes européennes.

## Verwendete Werkstoffe

Zur Fertigung der Container verwendet C.B.M. höchst zuverlässige Werkstoffe gem. den zurzeit gültigen Rechtsvorschriften.



## Container in alluminio anodizzato

C.B.M. realizza i propri container in alluminio con una lega al magnesio. L'alluminio necessita di un processo particolare per poter resistere all'aggressione degli agenti corrosivi. Tale processo, denominato anodizzazione, apporta un rivestimento superficiale che rende l'alluminio resistente all'attacco del vapore acqueo. Tramite l'anodizzazione è possibile ottenere coperchi con colori differenti. In tal modo è possibile diversificare il reparto di destinazione del container sulla base del colore del coperchio. Oltre al processo classico di anodizzazione, C.B.M. produce i propri container in alluminio con un trattamento chiamato "anodizzazione dura". Questo trattamento **migliora le caratteristiche meccaniche** superficiali dell'alluminio, conferendo al contenitore un colore brunito.

## Aluminium containers

The containers manufactured by C.B.M. are composed of a Magnesium-Aluminium alloy. The aluminium requires a special process in order to resist the aggression of corrosive agents. This process, known as anodizing, makes for the creation of a surface coating that renders the aluminium resistant to attack from water steam. By means of anodizing, it is possible to obtain covers in different colours. In this way, it becomes possible to differentiate the destination departments of the containers on the basis of the colour code for the covers. As well as the use of the classical anodizing process, C.B.M. manufactures its own containers with a process called "hard anodizing". This treatment **boosts the mechanical surface properties** of the aluminium, giving the container a brownish colour.

## Containers en aluminium

La C.B.M. réalise ses containers en aluminium avec un alliage à base de magnésium. L'aluminium nécessite d'être soumis à un procédé particulier pour pouvoir résister aux agressions des agents corrosifs. Ce procédé, appelé anodisation, apporte un revêtement superficiel qui rend l'aluminium résistant aux attaques de la vapeur d'eau. Grâce à l'anodisation, il est possible d'obtenir des couvercles de couleurs différentes. De cette façon, il est possible d'organiser le travail par rapport aux couleurs des couvercles. Outre ce procédé classique d'anodisation, la C.B.M. produit, également, ses containers grâce à un traitement appelé "anodisation dure". Ce traitement **améliore les caractéristiques mécaniques** de l'aluminium en surface, donnant une couleur brune au container.

## Alu - Container

C.B.M. erzeugt ihre Container aus Aluminium mit einer Magnesiumlegierung. Das Aluminium wird einem besonderen Verfahren unterzogen, das es gegenüber Korrosionsmitteln extrem beständig macht. Durch das Anodisierungsverfahren erhält das Aluminium eine Oberflächenbeschichtung, die es gegenüber Wasserdampf beständig macht. Dank dem Anodisierungsverfahren werden Deckel verschiedener Färbung erzeugt, wodurch die Zielabteilung der Container unmittelbar erkenntlich wird. Die bei C.B.M. angewandte "harte Anodisierung" **verbessert die mechanischen Eigenschaften** des Aluminiums und verleiht ihm eine brünierte Farbe.

## Container in acciaio inossidabile

I contenitori C.B.M. in acciaio inossidabile possono essere considerati la **scelta migliore** per una moderna centrale di sterilizzazione. Il materiale impiegato è AISI 304, un acciaio inossidabile austenitico che spicca per **elevata resistenza meccanica e resistenza alla corrosione**. I contenitori in acciaio inossidabile sono naturalmente protetti contro l'aggressione dei componenti chimici senza alcuna necessità di ulteriori trattamenti superficiali. Per tale motivo i graffi o ammaccature non ne impoveriscono la resistenza alla corrosione, garantendo una **vita operativa superiore**. L'AISI 304 possiede **caratteristiche meccaniche** di molto superiori all'alluminio, ciò consente la realizzazione di contenitori con uno spessore notevolmente inferiore. Per tale ragione è **sbagliato supporre** che un contenitore realizzato in **acciaio sia più pesante** di un contenitore realizzato in alluminio. Confrontando due contenitori realizzati in entrambi i materiali e caricati con la stessa quantità di materiale si evince che la differenza di peso è inferiore al 4%. **La trasmissione del calore inoltre è identica**. Considerando lo spessore della parete di un container in alluminio è possibile dimostrare che entrambi oppongono la stessa resistenza alla trasmissione del calore verso il carico da sterilizzare.

## Containers in stainless steel

The C.B.M. stainless steel containers can be considered to be the **best choice** for a modern sterilizing centre. The material used is AISI304, an austenitic stainless steel with **exceptional mechanical resistance and highly resistant to corrosion**. The containers in stainless steel are naturally protected against aggression by chemical components without any need for further surface treatment. Consequently, scratches and dents do not impair the resistance to corrosion, assuring a **prolonged working life**. AISI304 possesses **mechanical properties** that are far superior to aluminium, and this allows for the manufacture of a container with a much thinner wall. It is, therefore, a **mistake to suppose that a container in steel is heavier** than one made from aluminium. Comparing two containers manufactured in both these materials and filled with the same quantity of product it is found that the difference in weight is less than 4%. Furthermore, the **transmission of heat is identical**. Considering the thickness of the wall of a steel container and of an aluminium container, it can be shown that each offers the same resistance to heat transmission towards the load being sterilized.

## Containers en acier inoxydable

Les containers C.B.M. en acier inoxydable peuvent être considérés comme le **meilleur choix** pour une centrale de stérilisation moderne. Le matériau employé est l'AISI 304, un acier inoxydable austénitique qui se distingue par **une résistance mécanique et une résistance à la corrosion élevées**. Les containers en acier inoxydable sont naturellement protégés contre l'agression des composants chimiques sans aucune nécessité de traitement supplémentaire de la surface. Pour cette raison, les éraflures et bosselures ne remettent pas en question la résistance à la corrosion. L'AISI 304 possède des **caractéristiques mécaniques de loin supérieures** à celle de l'aluminium, ceci permet la réalisation d'un container beaucoup moins épais. Pour ces raisons, il est **faux de penser qu'un container en acier est plus lourd** qu'un container en aluminium. Si l'on compare les deux types de containers chargés avec la même quantité de produits, il en résulte que la différence de poids est inférieure à 4%. De plus, la **transmission de la chaleur est identique**. Si l'on considère l'épaisseur des côtés d'un container en acier et l'épaisseur d'un container en aluminium, il est possible de démontrer que tous les deux opposent la même résistance à la transmission de la chaleur vers le chargement à stériliser.

## Container aus rostfreiem Stahl

C.B.M. Container aus rostfreiem Stahl stellen zweifellos die **bestmögliche Lösung** für jede Sterilisationszentrale dar. Der austenitische, rostfreie Stahl AISI 304 bietet eine **erhebliche mechanische Festigkeit und Rostbeständigkeit**. Die Container aus rostfreiem Stahl sind von sich aus, also ohne zusätzliche Behandlungen, extrem beständig gegenüber chemischen Verbindungen. Evtl. Kratzer oder Beulen wirken sich überhaupt nicht auf deren Rostbeständigkeit aus, was deren operative Lebensdauer erheblich steigert. Der AISI 304 weist **bessere mechanische Merkmale** auf gegenüber dem Aluminium, was zur Erzeugung eines Containers mit bedeutend niedriger Wandstärke führt. Es **stimmt also keineswegs, dass ein Stahl-Container mehr wiegt** als ein Alu-Container. Vergleicht man also zwei Container, jeweilig aus Stahl und Aluminium hergestellt, die mit einer gleichen Produktmenge beladen worden sind, so wird man feststellen, dass der Gewichtunterschied unterhalb 4% liegt. Die **Wärmeübertragung ist** übrigens **identisch** bei beiden Ausführungen. Vergleicht man die Wandstärke eines Stahlcontainers mit der eines Alu-Containers, so ergibt sich daraus, dass beide der Wärmeübertragung auf die zu sterilisierende Ladung hin den gleichen Widerstand leisten.





**Tabella utilizzo autoclavi (DIN 58953-9)**  
**Table for autoclave use (DIN 58953-9)**  
**Tableau d'utilisation des autoclaves (DIN 58953-9)**  
**Tabelle für die Autoklavverwendung (DIN 58953-9)**

Tipo confezione Kind of wrap Mode d'emballage Art de Verpackung	Metodo di sterilizzazione • Sterilization method • Mode de stérilisation • Anforderungen nach					
	EN 285	DIN 58946-1				
		Gravitazionale Gravitation Gravitations-verfahren	Pre-vuoto Pre-vacuum Pré-vide Vorvakuum-verfahren	Vuoto frazionato Fractionate vacuum Vide fractionné Fraktioniertes Vakuum-verfahren	Iniezioni frazionate preliminari Preliminary fractionated injection Injection fractionnée de vapeur Fraktioniertes Stromungs-verfahren	Iniezioni a flusso di vapore Steam injection Injection de vapeur Dampf-injektions-verfahren
Strumentario su cesti perforati in container con filtro solo nel corpo Instruments on perforated basket in container with filter only in the body Instruments sur plateau grillagé dans container avec filtre dans le fond, couvercle non perforé Instrumente auf Sterilisierschalen in Container mit Filter in Boden, Deckel nicht perforiert	■	●	■	■	■	■
Tessili in container filtri laterali ④ Textile in container with lateral filters ④ Linge dans container avec filtres latéraux ④ Textilien in Container mit Seitenfiltern ④	■	●	●	■	■	■
Strumentario su cesti perforati in container filtri laterali ④ Instruments on perforated basket in container with lateral filters ④ Instruments sur plateau grillagé dans container avec filtres latéraux ④ Instrumente auf Sterilisierschalen in Container mit Seitenfiltern ④	■	■ ③	■	■	■	■
Tessili in container con valvole solo nel coperchio Textile in container with protected valves in the lid Linge dans container avec soupapes protégées dans le couvercle fond non perforé Textilien in Container mit Geschutzen Ventilen in Deckel, Boden nicht perforiert	■	▲	▲	■	■	▲
Strumentario su cesti perforati in container con valvole solo nel coperchio Instruments on perforated basket in container with protected valves in the lid Instruments sur plateau grillagé dans container avec soupapes protégées dans le couvercle, fond non perforé Instrumente auf Sterilisierschalen in Container mit Geschutzen Ventilen in Deckel, Boden nicht perforiert	■	▲	■ ②	■ ②	■ ②	■ ②

**Legenda / Legend / Légende / Zeichenerklärung:**  
■ utilizzabile / applicable / applicable / anwendbar ▲ non utilizzabile / not applicable / non applicable / nicht anwendbar ● utilizzabile a determinate condizioni / restricted applicable / applicable sous réserve / bedingt anwendbar

① Per evitare errori di carico e/o utilizzo la tabella riporta indicazioni circa l'esatta o l'errata combinazione di contenitori per sterilizzazione con procedimenti a norma di sterilizzazione a vapore.  
The table gives information regarding correct or incorrect combinations of sterilization containers to avoid loading and/or use errors during standardized steam sterilization processes.  
Pour éviter toute erreur de chargement et/ou d'utilisation, le tableau indique la combinaison exacte ou erronée de contenants pour la stérilisation avec le procédé de stérilisation à la vapeur conforme à la norme.  
Zur Vermeidung von Bestückungs- bzw. Anwendungsfehlern sind in der Tabelle Angaben zur korrekten bzw. unkorrekten Kombination von Behältern zur Sterilisation mit normgerechtem Dampfsterilisationsverfahren aufgeführt.

② Sono idonei solo quei contenitori in grado di garantire l'evaporazione o il deflusso della condensa.  
Only containers that are able to guarantee evaporation or flow-away of condensation are suitable.  
Seuls les contenants qui peuvent garantir l'évaporation ou l'écoulement du condensat sont aptes.  
Es eignen sich nur Behälter, welche die Verdampfung oder den Kondenswasserabfluss garantieren.

③ Nel procedimento con gravitazione senza fase di asciugatura non si ha una sufficiente post-essicazione.  
There is insufficient post-drying in the process with gravitation without the drying phase.  
Dans le procédé par gravitation sans phase de séchage, on n'a pas un post-séchage suffisant.  
Beim Verfahren mit Gravitation ohne Trocknungsphase ist keine ausreichende Nachtrocknung gegeben.

④ I filtri laterali non sono stati presi in considerazione dalla norma ma possono essere equiparati ad un container avente i filtri nel corpo e nel coperchio.  
The side filters are not considered by the standards but can be considered comparable to a container having filters in the body and in the cover.  
Les filtres latéraux n'ont pas été pris en considération par la norme, mais ils peuvent être assimilés à un contenant ayant les filtres dans le corps et le couvercle.  
Die Seitenfilter wurden von der Norm nicht berücksichtigt, können aber mit denen eines Behälters mit Filtern an Gehäuse und Deckel verglichen werden

**Tabella utilizzo autoclavi (DIN 58953-9)**  
**Table for autoclave use (DIN 58953-9)**  
**Tableau d'utilisation des autoclaves (DIN 58953-9)**  
**Tabelle für die Autoklavverwendung (DIN 58953-9)**

Tipo confezione Kind of wrap Mode d'emballage Art de Verpackung	Metodo di sterilizzazione • Sterilization method • Mode de stérilisation • Anforderungen nach					
	EN 285	DIN 58946-1				
		Gravitazionale Gravitation Gravitations-verfahren	Pre-vuoto Pre-vacuum Pré-vide Vorvakuum-verfahren	Vuoto frazionato Fractionate vacuum Vide fractionné Fraktioniertes Vakuum-verfahren	Iniezioni frazionate preliminari Preliminary fractionated injection Injection fractionnée de vapeur Fraktioniertes Stromungs-verfahren	Iniezioni a flusso di vapore Steam injection Injection de vapeur Dampf-injektions-verfahren
Tessili in container con filtro nel coperchio e nel corpo Textile in container with filter in the lid and in the body Linge dans container avec filtre dans le couvercle et dans le fond Textilien in Container mit Filter in Deckel und Boden	■	●	●	■	■	■
Tessili in container con filtro solo nel coperchio Textile in container with filter only in the lid Linge dans container avec filtre dans le couvercle, fond non perforé Textilien in Container mit Filter in Deckel, Boden nicht perforiert	■	▲	▲	■	■	●
Tessili in container con filtro solo nel corpo Textile in container with filter only in the body Linge dans container avec filtre dans container avec filtre dans le fond, couvercle non perforé Textilien in Container mit Filter in Boden, Deckel nicht perforiert	■	▲	●	■	■	■
Strumentario su cesti perforati in container con filtro nel coperchio e nel corpo Instruments on perforated basket in container with filter in the lid and the body Instruments sur plateau grillagé dans container avec filtre dans le couvercle et dans le fond Instrumente auf Sterilisierschalen in Container mit Filter in Deckel und Boden	■	■ ③	■	■	■	■
Strumentario su cesti perforati in container con filtro solo nel coperchio Instruments on perforated basket in container with filter only in the lid Instruments sur plateau grillagé dans container avec filtre dans le couvercle, fond non perforé Instrumente auf Sterilisierschalen in Container mit Filter in Deckel, Boden nicht perforiert	■	▲	■ ②	■ ②	■ ②	■ ②

**Legenda / Legend / Légende / Zeichenerklärung:**  
■ utilizzabile / applicable / applicable / anwendbar ▲ non utilizzabile / not applicable / non applicable / nicht anwendbar ● utilizzabile a determinate condizioni / restricted applicable / applicable sous réserve / bedingt anwendbar

① Per evitare errori di carico e/o utilizzo la tabella riporta indicazioni circa l'esatta o l'errata combinazione di contenitori per sterilizzazione con procedimenti a norma di sterilizzazione a vapore.  
The table gives information regarding correct or incorrect combinations of sterilization containers to avoid loading and/or use errors during standardized steam sterilization processes.  
Pour éviter toute erreur de chargement et/ou d'utilisation, le tableau indique la combinaison exacte ou erronée de contenants pour la stérilisation avec le procédé de stérilisation à la vapeur conforme à la norme.  
Zur Vermeidung von Bestückungs- bzw. Anwendungsfehlern sind in der Tabelle Angaben zur korrekten bzw. unkorrekten Kombination von Behältern zur Sterilisation mit normgerechtem Dampfsterilisationsverfahren aufgeführt.

② Sono idonei solo quei contenitori in grado di garantire l'evaporazione o il deflusso della condensa.  
Only containers that are able to guarantee evaporation or flow-away of condensation are suitable.  
Seuls les contenants qui peuvent garantir l'évaporation ou l'écoulement du condensat sont aptes.  
Es eignen sich nur Behälter, welche die Verdampfung oder den Kondenswasserabfluss garantieren.

③ Nel procedimento con gravitazione senza fase di asciugatura non si ha una sufficiente post-essicazione.  
There is insufficient post-drying in the process with gravitation without the drying phase.  
Dans le procédé par gravitation sans phase de séchage, on n'a pas un post-séchage suffisant.  
Beim Verfahren mit Gravitation ohne Trocknungsphase ist keine ausreichende Nachtrocknung gegeben.

④ I filtri laterali non sono stati presi in considerazione dalla norma ma possono essere equiparati ad un container avente i filtri nel corpo e nel coperchio.  
The side filters are not considered by the standards but can be considered comparable to a container having filters in the body and in the cover.  
Les filtres latéraux n'ont pas été pris en considération par la norme, mais ils peuvent être assimilés à un contenant ayant les filtres dans le corps et le couvercle.  
Die Seitenfilter wurden von der Norm nicht berücksichtigt, können aber mit denen eines Behälters mit Filtern an Gehäuse und Deckel verglichen werden



## Informazioni per il carico - contenitori rigidi per la sterilizzazione a vapore

### Loading information - rigid containers for steam sterilization

### Renseignements pour le chargement - containers rigides pour la stérilisation à la vapeur

### Informationen zum Füllgut - feste Behälter zur Dampfsterilisation

dimensioni esterne (mm) external dimensions (mm) dimensions extérieures (mm) Äußere Abmessungen (mm)			dimensioni utili per il carico (mm) useful loading dimensions (mm) dimensions utiles pour le chargement (mm) Nutzabmessungen des Füllguts (mm)								pesi lordi di carico max (Kg) max. load gross weights (Kg) poids bruts de chargement maxi (Kg) Max. Bruttogewichte des Füllguts (Kg)	
lunghezza length longueur Länge	larghezza width largeur Breite	altezza height hauteur Höhe	lunghezza imboccatura opening length longueur de l'embouchure Länge der Öffnung		larghezza imboccatura opening width largeur de l'embouchure Breite der Öffnung		altezza di carico utile useful loading height hauteur de chargement utile Nutzhöhe des Füllguts				carico metallico metal load charge métallique Füllgut aus Metall	carico tessile textile load charge textile Füllgut aus Stoff
			INOX	ALU	INOX	ALU	1F	2F	FL	VALV		
600	300	260	560	561	260	261	242	238	250	228	10	7,5
600	300	210	560	561	260	261	192	188	200	178	8,1	6,1
600	300	160	560	561	260	261	142	138	150	128	6,2	4,6
600	300	135	560	561	260	261	117	113	125	103	5,1	3,8
600	300	110	560	561	260	261	92	88	100	78	4,2	3,2
460	300	260	408	410	258	261	242	238	250	228	7,7	5,8
460	300	210	408	410	258	261	192	188	200	178	6,2	4,6
460	300	160	408	410	258	261	142	138	150	128	4,7	3,5
460	300	135	408	410	258	261	117	113	125	103	4,0	3,0
460	300	110	408	410	258	261	92	88	100	78	3,2	2,4
300	300	260	260	261	260	261	242	238	250	228	5,0	3,8
300	300	210	260	261	260	261	192	188	200	178	4,0	3,0
300	300	160	260	261	260	261	142	138	150	128	3,1	2,3
300	300	135	260	261	260	261	117	113	125	103	2,6	1,9
300	300	110	260	261	260	261	92	88	100	78	2,1	1,6

## Mantenimento della sterilità

È possibile stabilire che un container possa preservare la sterilizzazione fino a **6 mesi** quando vengono seguite le seguenti raccomandazioni:

- l'ambiente di stoccaggio deve essere esente da polvere;
- l'ambiente di stoccaggio deve avere temperatura, umidità e pressione controllate;
- le superfici dell'ambiente di stoccaggio devono essere lisce e facili da disinfettare;
- gli scaffali devono avere il primo ripiano ad almeno 30 cm. dal pavimento;
- i flussi d'aria devono essere controllati;
- devono essere seguite tutte le indicazioni d'uso, manutenzione e pulizia fornite dal costruttore del contenitore.

(Norma DIN 58953-9 / Sept. 2000)

## Maintaining sterile conditions

A container can maintain sterile conditions for up to **6 months** when the following recommendations are complied with:

- the storage site must be dust-free;
- the storage site must have controlled pressure, temperature and humidity;
- the storage site surfaces must be smooth and easy to disinfect;
- the first shelf of shelving must be at least 30 cm. above the floor level;
- air flows must be controlled;
- all operating, maintenance and cleaning instructions furnished by the manufacturer of the container must be complied with.

(DIN 58953-9 Standards Sept. 2000)

## Maintien de la stérilité

Il est possible d'établir qu'un contenant peut préserver sa stérilisation jusqu'à **6 mois** si les recommandations suivantes sont respectées:

- le milieu de stockage doit être exempt de poussière;
- le milieu de stockage doit avoir une température, une humidité et une pression contrôlées;
- les surfaces du milieu de stockage doivent être lisses et faciles à désinfecter;
- les rayonnages doivent avoir le premier rayon à 30 cm au moins du plancher;
- les flux d'air doivent être contrôlés;
- on doit suivre tous les modes d'emploi, d'entretien et de nettoyage indiqués par le constructeur du contenant

(Norme DIN 58953-9 / Sept. 2000)

## Erhaltung der Sterilität

Der Behälter kann die Sterilisation bis zu **6 Monate** bewahren, wenn folgende Ratschläge befolgt werden:

- Der Lagerraum muss staubfrei sein.
- Temperatur, Luftfeuchtigkeit und Druck im Lagerraum müssen kontrolliert sein.
- Die Oberflächen des Lagerraums müssen glatt und leicht zu desinfizieren sein.
- Der erste Regalboden muss mindestens 30 cm Abstand zum Fußboden haben.
- Der Luftfluss muss kontrolliert sein.
- Alle Gebrauchs-, Wartungs- und Reinigungsanweisungen des Behälterherstellers müssen befolgt werden

(DIN-Norm 58953-9 / Sept. 2000)

## Garanzia e vita operativa

• Le parti dei contenitori non soggette ad usura sono garantite per 1 anno contro eventuali difetti di fabbricazione o guasti ai componenti non dovuti a cattivo uso da parte degli operatori.

• Le parti in acciaio delle maniglie di trasporto sono garantite a vita

• La durata dei contenitori è di 2000 cicli o 5 anni, se il numero di cicli è inferiore.

• Le guarnizioni del coperchio e del filtro devono essere sostituite ogni 500 cicli o 1 anno se il numero di cicli è inferiore.

• I filtri di carta devono essere sostituiti ad ogni ciclo.

• I filtri in cotone devono essere sostituiti ogni 70 cicli.

• I filtri in materiale sintetico devono essere sostituiti ogni 200 cicli.

## Guarantee and working life

• Parts of containers not subject to wear are guaranteed for 1 year against manufacturing defects or breakdowns in components that are not due to poor or improper use by the user.

• Steel parts of the carrying handles are guaranteed for the life of the product

• Container life is 2000 cycles or 5 years, if the number of cycles is less than 2000.

• Cover and filter seals must be replaced every 500 cycles or every year if the number of cycles is less than 500.

• The paper filters must be replaced every cycle.

• The cotton filters must be replaced every 70 cycles.

• Synthetic filters must be replaced every 200 cycles.

## Garantie et durée de service

• Les parties des contenants qui ne sont pas soumises à l'usure sont garanties pendant 1 année contre tout vice de fabrication éventuel ou pannes des composants n'étant pas dus au mauvais emploi de la part des opérateurs.

• Les parties en acier des poignées de transport sont garanties en permanence.

• La durée des contenants est de 2000 cycles ou 5 ans, si le nombre de cycles est inférieur.

• Les joints du couvercle et du filtre doivent être remplacés tous les 500 cycles ou après 1 année si le nombre de cycles est inférieur.

• Les filtres en papier doivent être remplacés à chaque cycle.

• Les filtres en coton doivent être remplacés tous les 70 cycles.

• Les filtres en matière synthétique doivent être remplacés tous les 200 cycles.

## Garantie und Lebensdauer

• Auf nicht verschleißanfällige Bestandteile der Behälter wird eine 1 jährige Garantie auf eventuelle Herstellungsfehler oder Defekte an Bauteilen, die nicht auf Gebrauchsfehler durch die Anwender zurückzuführen sind, gewährt.

• Die Stahlteile der Transportgriffe haben eine lebenslange Garantie.

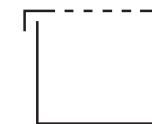
• Die Lebensdauer der Behälter liegt bei 2.000 Zyklen oder 5 Jahren, falls die Zyklusanzahl geringer ist.

• Die Dichtungen von Deckel und Filter müssen alle 500 Zyklen oder jedes Jahr, falls die Zyklusanzahl geringer ist, ausgewechselt werden.

• Die Papierfilter müssen bei jedem Zyklus ausgewechselt werden.

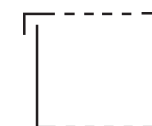
• Die Baumwollfilter müssen alle 70 Zyklen ausgewechselt werden.

• Die Synthetikfilter müssen alle 200 Zyklen ausgewechselt werden.



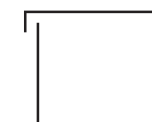
1F

- Contenitore con filtro solo nel coperchio.
- Container with filter in the lid only.
- Container avec filtre seulement sur couvercle.
- Container mit Filter ausschließlich im Deckel.



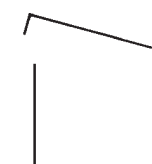
2F

- Contenitore con filtri nel coperchio e nel fondo.
- Container with filter in the lid and in the bottom.
- Container avec filtre sur couvercle et dans le fond.
- Container mit Filtern im Deckel und am Boden.



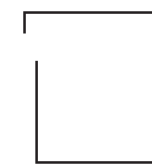
SF

- Contenitore da trasporto senza filtri, non adatto alla sterilizzazione.
- Container for transport without filters, not suitable for sterilisation.
- Container de transport sans filtre, non adapté à la stérilisation.
- Beförderungscontainer ohne Filter, nicht geeignet für Sterilisation.



C/C

- Contenitore con cerniere nel coperchio.
- Container with hinges on the lid.
- Container avec charnière sur couvercle.
- Container mit Scharniergelehen im Deckel.



S/C

- Contenitore senza cerniere.
- Container without hinges.
- Container sans charnière.
- Container ohne Scharniergelehen.





## Normative di riferimento

- Direttiva **93/42/CEE** 14 giugno 1993 Dispositivi Medici
- **ISO EN 9001:2000** Sistemi di qualità - Criteri per l'assicurazione della qualità.
- **ISO EN 13485** Dispositivi medici - Sistemi di gestione della qualità.
- **EN 556** -Sterilizzazione dei dispositivi medici - Requisiti per i dispositivi medici che recano l'indicazione "Sterile".
- **EN 554** -Sterilizzazione dei dispositivi medici - Metodo per la convalida e per il controllo sistematico della sterilizzazione a vapore.
- **EN 285** -Sterilizzazione dei dispositivi medici - Grandi sterilizzatrici a vapore.
- **EN 868-1** -Sistemi e materiali per dispositivi medici che devono essere sterilizzati - Requisiti generali.
- **EN 868-2** -Sistemi e materiali per dispositivi medici che devono essere sterilizzati - Pacchetto di sterilizzazione - Requisiti e metodi di prova.
- **EN 868-3** -Sistemi e materiali per dispositivi medici che devono essere sterilizzati -Carta per l'uso e la fabbricazione dei contenitori di carta - Requisiti e metodi di prova.
- **EN 868-8** -Sistemi e materiali per dispositivi medici che devono essere sterilizzati - Contenitori riutilizzabili per sterilizzatori a vapore conformi alla norma EN 285.
- **EN 10088-1** -Acciai inossidabili.
- **EN 867-1** -Sistemi non biologici per l'uso in sterilizzatrici - Requisiti generali.
- **EN 867-2** -Sistemi non biologici per l'uso in sterilizzatrici - Indicatori di processo.

## Reference standards

- **EEC Directive 93/42**, June 14, 1993 - Medical Devices;
- **ISO EN 9001:2000** - Quality systems - Quality assurance criteria;
- **ISO EN 13485** Medical devices - Quality management systems.
- **EN 556** - Sterilization of Medical Devices - Requirements for medical devices that carry the "sterile" message;
- **EN 554** -Sterilization of Medical Devices - Method for certification and systematic inspection of steam sterilization;
- **EN 285** -Sterilization of Medical Devices - Large steam sterilizers;
- **EN 868-1** -Systems and materials for medical devices that must be sterilized - General requirements;
- **EN 868-2** -Systems and materials for medical devices that must be sterilized - Sterilization pack - Requirements and test methods;
- **EN 868-3** -Systems and materials for medical devices that must be sterilized - Paper for use and manufacture of paper containers - Requirements and test methods;
- **EN 868-8** -Systems and materials for medical devices that must be sterilized - Reusable containers for steam sterilizers conforming to **EN 285** Standards;
- **EN 10088-1** -Stainless steels;
- **EN 867-1** -Non-biological systems for use in sterilizers - General requirements;
- **EN 867-2** -Non-biological systems for use in sterilizers - Process indicators.

## Normes de reference

- Directive **93/42/CEE** du 14 juin 1993 - Dispositifs Médicaux;
- **ISO EN 9001:2000** - Systèmes de qualité - Critères pour l'assurance de la qualité;
- **ISO EN 13485** Dispositifs médicaux - Systèmes de management de la qualité.
- **EN 556** -Stérilisation des Dispositifs médicaux - Exigences essentielles pour les dispositifs médicaux portant l'indication "Stérile";
- **EN 554** -Stérilisation des Dispositifs médicaux - Méthode pour la validation et le contrôle systématique de la stérilisation à la vapeur;
- **EN 285** -Stérilisation des Dispositifs médicaux - Grands stérilisateur à la vapeur;
- **EN 868-1** -Systèmes et matériaux pour les dispositifs médicaux qui doivent être stérilisés. Exigences essentielles générales;
- **EN 868-2** -Systèmes et matériaux pour les dispositifs médicaux qui doivent être stérilisés - Paquet de stérilisation - Exigences essentielles et méthodes d'essai;
- **EN 868-3** -Systèmes et matériaux pour les dispositifs médicaux qui doivent être stérilisés - Papier pour l'utilisation et la fabrication des contenants en papier - Exigences essentielles et méthodes d'essai;
- **EN 868-8** -Systèmes et matériaux pour les dispositifs médicaux qui doivent être stérilisés - Contenant recyclables pour stérilisateur à la vapeur conformes à la norme **EN 285**;
- **EN 10088-1** -Aciers inoxydables;
- **EN 867-1** -Systèmes non biologiques pour l'utilisation en stérilisateur - Exigences essentielles générales;
- **EN 867-2** -Systèmes non biologiques pour l'utilisation en stérilisateur - Indicateurs de processus.

## Bezugsnormen

- Richtlinie **93/42/EWG** 14. Juni 1993 - Medizinische Geräte
- **ISO EN 9001:2000** Qualitätssysteme - Kriterien für die Qualitätssicherung
- **ISO EN 13485** Medizinprodukte - Qualitätssicherungssysteme.
- **EN 556** -Sterilisation medizinischer Geräte - Anforderungen an medizinische Geräte mit der Angabe "steril"
- **EN 554** -Sterilisation medizinischer Geräte - Methode zur Bestätigung und systematischen Kontrolle der Dampfsterilisation
- **EN 285** -Sterilisation medizinischer Geräte - Große Dampfsterilatoren
- **EN 868-1** -Systeme und Materialien für medizinische Geräte, die sterilisiert werden müssen - Allgemeine Anforderungen
- **EN 868-2** - Systeme und Materialien für medizinische Geräte, die sterilisiert werden müssen - Sterilisationspaket - Anforderungen und Prüfmethoden
- **EN 868-3** -Systeme und Materialien für medizinische Geräte, die sterilisiert werden müssen - Papier für den Gebrauch und die Herstellung von Papierbehältern - Anforderungen und Prüfmethoden
- **EN 868-8** - Systeme und Materialien für medizinische Geräte, die sterilisiert werden müssen - Wiederverwendbare Behälter für Dampfsterilatoren gemäß Norm **EN 285**
- **EN 10088-1** -rostfreie Stähle
- **EN 867-1** -Nichtbiologische Systeme für die Anwendung in Sterilisatoren - Allgemeine Anforderungen
- **EN 867-2** -Nichtbiologische Systeme für die Anwendung in Sterilisatoren - Verfahrensanzeiger.



Container modello "Filter"  
"Filter" model container  
Container modèle "Filtre"  
Container Typ "Filter"



## Container modello "Filter"

C.B.M. Medical Equipment è lieta di presentare l'ultima generazione di container nati dall'evoluzione del celebre modello "Filter". I container in acciaio inossidabile austenitico ed alluminio anodizzato sono stati equipaggiati con un nuovo fermafiltro realizzato in tecnopolimero. Il nuovo sistema di fissaggio dei filtri viene realizzato infatti in materiale termoplastico di comprovata efficienza nella sterilizzazione a vapore, il polisulfone. **Il polisulfone è caratterizzato da un'elevata resistenza alle alte temperature e si distingue per le ottime caratteristiche di resistenza meccanica e di resistenza agli agenti chimici.** L'utilizzo del polisulfone unitamente all'esecuzione in acciaio inossidabile del contenitore, garantisce inoltre **un'elevata resistenza ai nuovi processi di lavaggio e disinfezione per mezzo di agenti alcalini ed ossidanti.** Il nuovo fermafiltro è stato studiato per agevolare la sostituzione dei filtri del contenitore. Il sistema di chiusura garantisce **velocità e praticità.** I filtri vengono applicati in maniera sicura e la guarnizione in silicone del fermafiltro assicura che l'aria ed il vapore entrino solamente attraverso il filtro. La guarnizione inoltre non è incollata e può essere rimossa facilmente dall'utilizzatore finale per operazioni di pulizia e manutenzione. Grazie alla nuova geometria del sistema filtrante è possibile inoltre ottimizzare la gestione del materiale di consumo. I filtri infatti sono universali, possono essere applicati indiscriminatamente a container di diverse dimensioni.

## "Filter" model container

C.B.M. Medical Equipment has pleasure in presenting the latest generation of containers produced through the evolution of the celebrated "Filter" model. The containers in austenitic stainless steel and in anodized aluminium have been fitted with a new filter lock made of technopolymer. The new system for fixing the filters is actually manufactured from polysulfone resin, a thermo-plastic material that known to be efficient for steam sterilizing. **Polysulfone is characterized by an elevated resistance to high temperatures and is outstanding for excellent properties of resistance to mechanical stress and to chemical agents.** The use of polysulfone, together with the stainless steel construction of the container, further guarantees a **high resistance to the new processes for cleaning and disinfecting by means of alkaline and oxidizing agents.** The new filter lock has been designed to facilitate replacement of the containers' filters. The system for closing ensures **rapidity and practical ease.** The filters are applied in a safe manner and the silicone gasket of the filter lock ensures that air and steam can enter only through the filter. In addition, the gasket is not glued in place and can be removed easily by the end-user for cleaning and maintenance operations. Thanks to the new geometrical design of the filtering system it is also possible to optimize handling of material subject to wear. The filters are, in fact, universal, and can be applied indiscriminately to containers of different dimensions.

## Container modèle "Filtre"

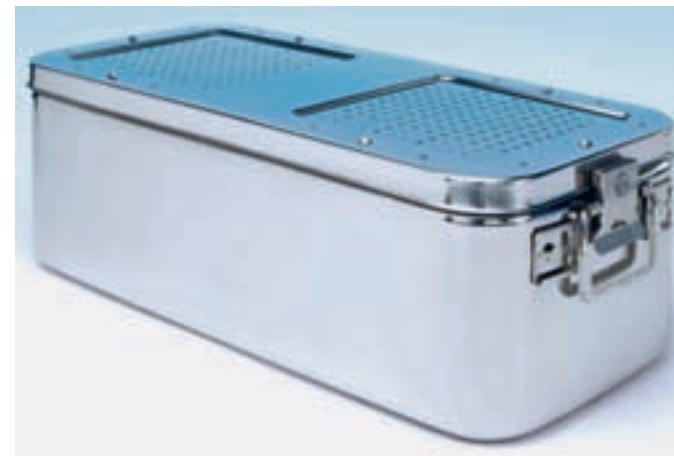
La C.B.M. Medical Equipment est heureuse de présenter la dernière génération de containers nés de l'évolution du célèbre modèle "Filter". Le container en acier inoxydable austénitique et ceux en aluminium anodisé ont été équipés d'un nouveau bloque-filtre réalisé en technopolymère. Le nouveau système de fixation des filtres est, en effet, réalisé dans un matériau thermoplastique d'efficacité testée pour la stérilisation à la vapeur: le polysulfure. **Le polysulfure se caractérise par une très haute résistance aux températures élevées et se distingue par ses caractéristiques optimales de résistance mécanique et de résistance aux agents chimiques.** L'utilisation du polysulfure allié à la facture en acier inoxydable du container **garantissent une très haute résistance face aux nouveaux procédés de nettoyage et de désinfection qui utilisent des agents alcalins et oxydants.** Le nouveau bloque-filtre a été conçu pour faciliter le remplacement des filtres du container. Le système de fermeture garanti une plus grande **rapidité et praticité.** Les filtres fixés de manière sûre et le joint en silicone du bloque-filtre permettent que l'air et la vapeur n'entrent que par le filtre. De plus, le joint n'est pas collé et peut être retiré facilement par l'utilisateur final pour les opérations de nettoyage et de maintenance. Grâce à la nouvelle géométrie du système filtrant, il est possible d'optimiser la gestion du matériel de consommation. En effet, les filtres sont de format universel et peuvent être fixés indifféremment sur des containers de dimensions différentes.

## Container Typ "Filter"

C.B.M. Medical Equipment freut sich darüber, die jüngste Container - Generation als Ergebnis der Entwicklung des bekannten Modells "Filter" vorführen zu dürfen. Die Container aus austenitischem, rostfreiem Stahl bzw. anodisiertem Aluminium sind mit einem neuen Filterhalter aus technischem Polymer ausgestattet worden. Das neue Befestigungssystem für die Filter wird in der Tat aus Polysulfon realisiert, einem thermoplastischen Material, das sich bei der Dampfsterilisation als höchst wirksam erwiesen hat. **Das Polysulfon weist eine erhebliche Beständigkeit gegenüber hohen Temperaturen bzw. beste mechanische Festigkeit und hohe Beständigkeit gegenüber chemischen Mitteln auf.** Der Einsatz vom Polysulfon zusammen mit der Ausführung aus rostfreiem Stahl verleiht dem Container hohe Beständigkeit gegenüber Spül- und **Entkeimungsverfahren, bei denen alkalische und oxidierende Mittel verwendet werden.** Der neu konzipierte Filterhalter lässt den Filterwechsel extrem einfach werden. Ein neues System sichert ein **schnelles und praktisches Schließen.** Die Filter bleiben unbeweglich in ihrem Sitz und die Silikondichtung des Filterhalters lässt Luft und Dampf ausschließlich durch das Filter hereinströmen. Da die Dichtung nicht angeklebt wird, kann sie vom letzten Verbraucher äußerst einfach herausgenommen, gereinigt und gewartet werden. Die neue Geometrie des Filtersystems optimiert die Verwaltung des Verbrauchsmaterials. Die Filter sind in der Tat Universalfilter, die bei unterschiedlich dimensionierten Containern eingesetzt werden können.

## Container modello "Filter" • "Filter" model container Container modèle "Filtre" • Container Typ "Filter"

Acciaio inossidabile • Stainless steel  
Acier inoxydable • Rostfreier Stahl



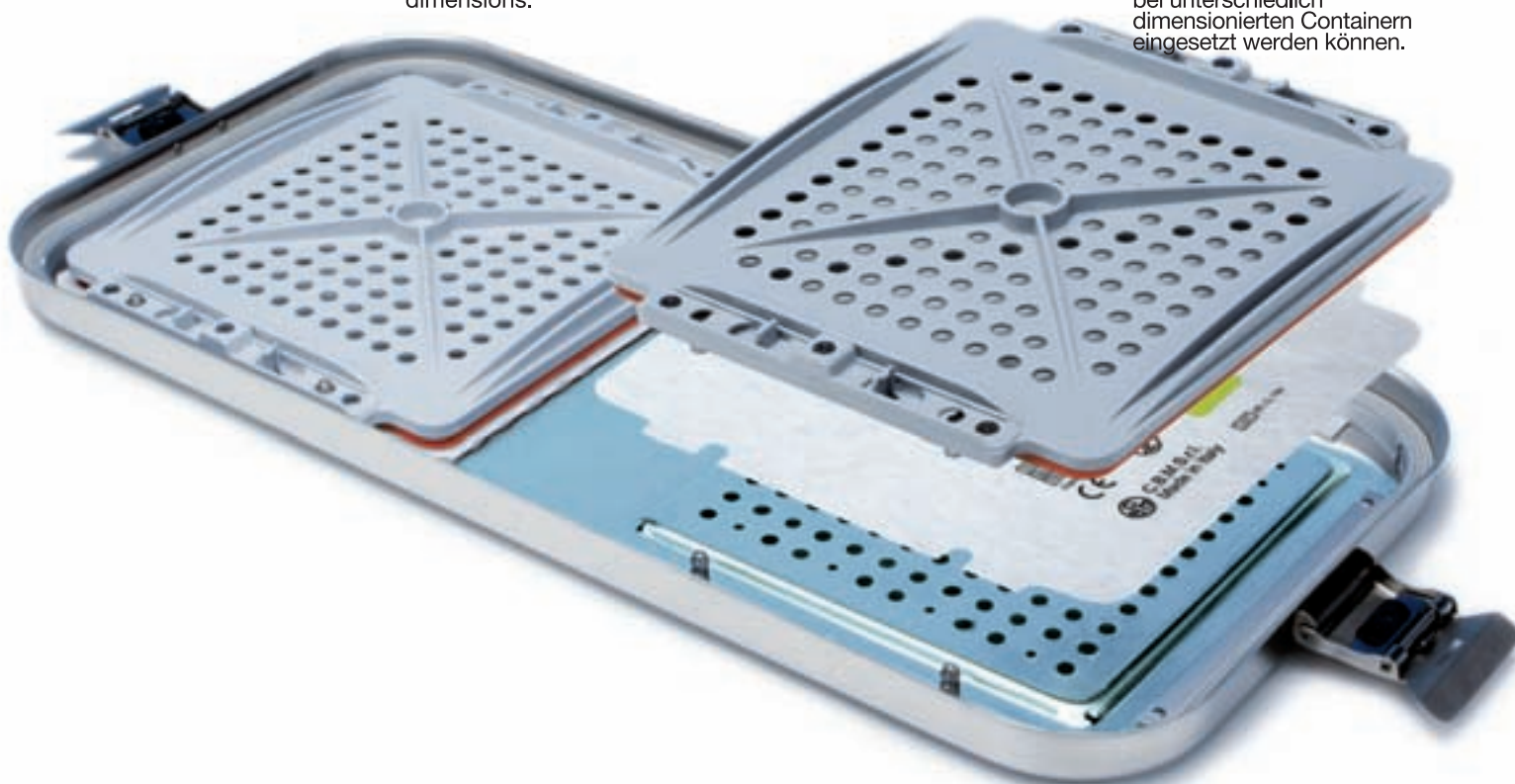
art.	approx. dim.	L.	l.	h.
2000	mm	600	300	260
2001	mm	600	300	210
2002	mm	600	300	160
2009	mm	600	300	135
2003	mm	600	300	110



art.	approx. dim.	L.	l.	h.
4000	mm	460	300	260
4001	mm	460	300	210
4002	mm	460	300	160
4003	mm	460	300	135
4004	mm	460	300	110



art.	approx. dim.	L.	l.	h.
2004	mm	300	300	260
2005	mm	300	300	210
2006	mm	300	300	160
2006/1	mm	300	300	135
2007	mm	300	300	110

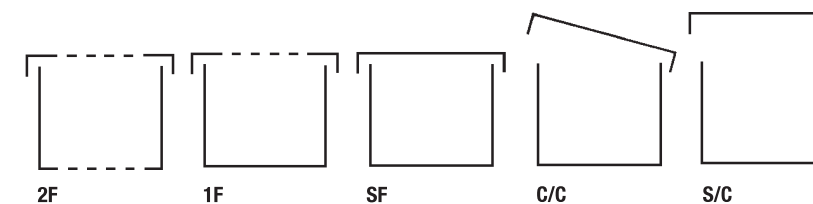


Specificare in caso d'ordine il numero dei filtri desiderato: SF, 1F, 2F, se il coperchio deve essere fornito con o senza cerniere: C/C o S/C.

In case of order please specify the number of the required filters: SF, 1F, 2F, and if the lid is to be with or without hinges: C/C or S/C.

Préciser sur la commande le nombre de filtres désiré: SF, 1F, 2F et si le couvercle doit être fourni avec ou sans charnières: C/C ou S/C.

Bei der Bestellung bitte die Filter-Nr.: SF, 1F, 2F angeben bzw. ob der Deckel mit oder ohne Scharniere gewünscht wird: C/C, S/C.





Container modello "Filter" • "Filter" model container  
 Container modèle "Filtre" • Container Typ "Filter"

Anodizzazione morbida • Soft anodizing  
 Anodisation souple • Weichen-Eloxalverfahren



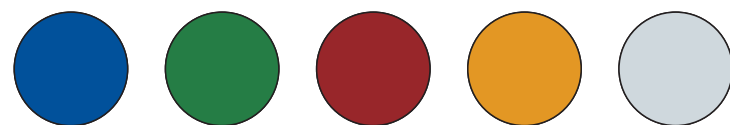
art.	approx. dim.	L.	l.	h.
2020	mm	600	300	260
2021	mm	600	300	210
2022	mm	600	300	160
2029	mm	600	300	135
2023	mm	600	300	110



art.	approx. dim.	L.	l.	h.
4020	mm	460	300	260
4021	mm	460	300	210
4022	mm	460	300	160
4023	mm	460	300	135
4024	mm	460	300	110

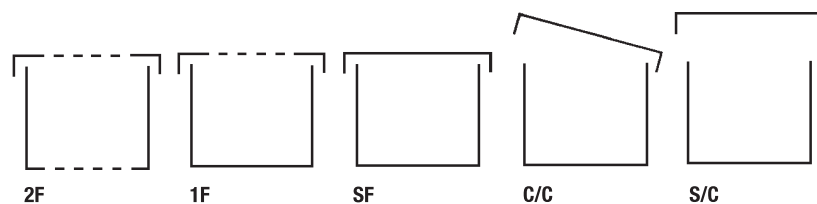


art.	approx. dim.	L.	l.	h.
2024	mm	300	300	260
2025	mm	300	300	210
2026	mm	300	300	160
2026/1	mm	300	300	135
2027	mm	300	300	110



I coperchi dei container in alluminio con anodizzazione morbida vengono forniti, a vostra scelta, nelle colorazioni illustrate.  
 Aluminium container lids with mild anodizing are supplied, by choice, in the described colours.  
 Les couvercles des containers en aluminium avec anodisation souple sont fournis, à votre choix, dans les coloris illustrés.  
 Die Deckel der Containers aus weich-eloxiertem Alu sind nach Wunsch in den angegebenen Färbungen erhältlich.

Specificare in caso d'ordine il numero dei filtri desiderato: SF, 1F, 2F, se il coperchio deve essere fornito con o senza cerniere: C/C o S/C.  
 In case of order please specify the number of the required filters: SF, 1F, 2F, and if the lid is to be with or without hinges: C/C or S/C.  
 Préciser sur la commande le nombre de filtres désiré: SF, 1F, 2F et si le couvercle doit être fourni avec ou sans charnières: C/C ou S/C.  
 Bei der Bestellung bitte die Filter-Nr.: SF, 1F, 2F angeben bzw. ob der Deckel mit oder ohne Scharniere gewünscht wird: C/C, S/C.



Container modello "Filter" • "Filter" model container  
 Container modèle "Filtre" • Container Typ "Filter"

Anodizzazione dura • Hard anodizing  
 Anodisation dure • Hart-Eloxalverfahren



art.	approx. dim.	L.	l.	h.
3000	mm	600	300	260
3001	mm	600	300	210
3002	mm	600	300	160
3009	mm	600	300	135
3003	mm	600	300	110

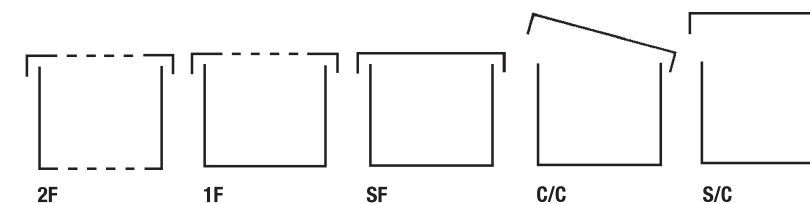


art.	approx. dim.	L.	l.	h.
5000	mm	460	300	260
5001	mm	460	300	210
5002	mm	460	300	160
5003	mm	460	300	135
5004	mm	460	300	110



art.	approx. dim.	L.	l.	h.
3004	mm	300	300	260
3005	mm	300	300	210
3006	mm	300	300	160
3006/1	mm	300	300	135
3007	mm	300	300	110

Specificare in caso d'ordine il numero dei filtri desiderato: SF, 1F, 2F, se il coperchio deve essere fornito con o senza cerniere: C/C o S/C.  
 In case of order please specify the number of the required filters: SF, 1F, 2F, and if the lid is to be with or without hinges: C/C or S/C.  
 Préciser sur la commande le nombre de filtres désiré: SF, 1F, 2F et si le couvercle doit être fourni avec ou sans charnières: C/C ou S/C.  
 Bei der Bestellung bitte die Filter-Nr.: SF, 1F, 2F angeben bzw. ob der Deckel mit oder ohne Scharniere gewünscht wird: C/C, S/C.







**Container modello “Filtro protetto”  
“Protected Filter” model container  
Container modèle “Filtre protégé”  
Container Typ “Geschütztes Filter”**





### Container modello “Filtro protetto”

Oltre alle caratteristiche del sistema di filtraggio del tutto simili a quelle del modello Filter, il container modello Filtro Protetto è dotato di un doppio coperchio. L'ingresso del vapore e dell'aria avviene orizzontalmente sui lati del coperchio, attraverso un percorso tortuoso che impedisce alla polvere di depositarsi sul filtro. La posizione delle feritoie non consente l'accesso al filtro ad oggetti appuntiti e taglienti che potrebbero lesionarlo compromettendo la tenuta e la sterilità del carico. Il doppio coperchio impedisce alla condensa, proveniente dai container sovrastanti, di entrare in contatto con il filtro che bagnandosi potrebbe perdere le caratteristiche di barriera microbica.

### “Protected Filter” model container

Besides the characteristics of the filtering system, which are the same as the Filter Model Container, the Protected Filter Model Container is provided with a double lid. The inlet of steam and air occurs horizontally on the lid sides, through a tortuous run which prevents dust from depositing on the filter. The vent position does not allow pointed and sharp objects to get to the filter, damaging it and affecting the tightness and sterility of the load. The double lid avoids that condensate from the containers piled up on it, comes into contact with the filter which, getting wet, could lose its characteristics as microbic barrier.

### Container modèle “Filtre protégé”

En plus des caractéristiques du système de filtrage totalement semblables à celles du modèle Filtre, le container modèle Filtre protégé est doté d'un double couvercle. L'entrée de la vapeur et de l'air se fait horizontalement sur les côtés du couvercle, à travers un parcours sinueux qui empêche la poussière de se déposer sur le filtre. La position des ouvertures interdit tout contact avec des objets pointus ou coupants qui pourraient léser le filtre et ainsi compromettre son étanchéité et par conséquent la stérilité de la charge. Le double couvercle empêche que le filtre n'entre en contact avec la vapeur d'eau condensée provenant des containers empilés au-dessus, évitant ainsi une imprégnation qui lui ferait perdre son caractère de barrière microbienne.

### Container Typ “Geschütztes Filter”

Neben den Merkmalen des Filtersystems wie bei Typ “Filter” ist der Typ “Geschütztes Filter” mit einem Doppeldeckel versehen. Luft und Dampf dringen horizontal an den Deckelseiten auf einem gewundenen Wege ein, was jede Staublagerung am Filter vermeidet. Die Stellung der Schlitze verhindert das Eindringen von spitzen und scharfen Gegenständen, die das Filter beschädigen bzw. die Sterilität der Ladung gefährden könnten. Durch dem Doppeldeckel kann das Kondenswasser das Filter nicht erreichen. Ein nasses Filter könnte seine Barriere-Eigenschaften verlieren.

## Container modello “Filtro protetto” • “Protected Filter” model container Container modèle “Filtre protégé” • Container Typ “Geschütztes Filter”

Acciaio inossidabile • Stainless steel  
Acier inoxydable • Rostfreier Stahl



art.	approx. dim.	L.	l.	h.
2040	mm	600	300	260
2041	mm	600	300	210
2042	mm	600	300	160
2049	mm	600	300	135
2043	mm	600	300	110



art.	approx. dim.	L.	l.	h.
4040	mm	460	300	260
4041	mm	460	300	210
4042	mm	460	300	160
4043	mm	460	300	135
4044	mm	460	300	110



art.	approx. dim.	L.	l.	h.
2044	mm	300	300	260
2045	mm	300	300	210
2046	mm	300	300	160
2046/1	mm	300	300	135
2047	mm	300	300	110

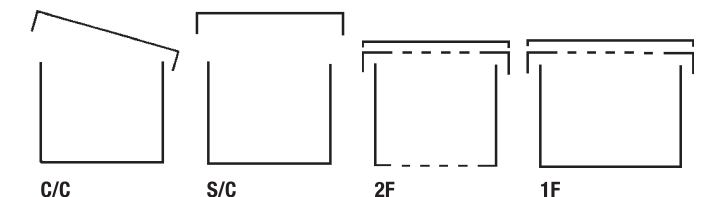


Specificare in caso d'ordine il numero dei filtri desiderato: 1F, 2F, se il coperchio deve essere fornito con o senza cerniere: C/C o S/C.

In case of order please specify the number of the required filters: 1F, 2F, and if the lid is to be with or without hinges: C/C or S/C.

Préciser sur la commande le nombre de filtres désiré: 1F, 2F et si le couvercle doit être fourni avec ou sans charnières: C/C ou S/C.

Bei der Bestellung bitte die Filter-Nr.: 1F, 2F angeben bzw. ob der Deckel mit oder ohne Scharniere gewünscht wird: C/C, S/C.





**Container modello “Filtro protetto” • “Protected Filter” model container**  
**Container modèle “Filtre protégé” • Container Typ “Geschütztes Filter”**

Anodizzazione morbida • Soft anodizing  
 Anodisation souple • Weichen-Eloxalverfahren



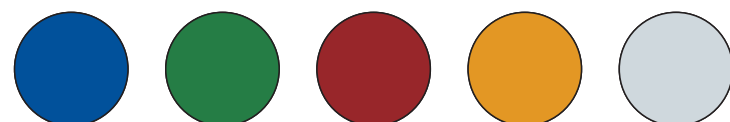
art.	approx. dim.	L.	l.	h.
2090	mm	600	300	260
2091	mm	600	300	210
2092	mm	600	300	160
2099	mm	600	300	135
2093	mm	600	300	110



art.	approx. dim.	L.	l.	h.
4090	mm	460	300	260
4091	mm	460	300	210
4092	mm	460	300	160
4093	mm	460	300	135
4094	mm	460	300	110

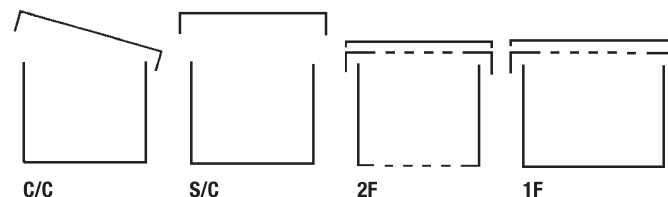


art.	approx. dim.	L.	l.	h.
2094	mm	300	300	260
2095	mm	300	300	210
2096	mm	300	300	160
2096/1	mm	300	300	135
2097	mm	300	300	110



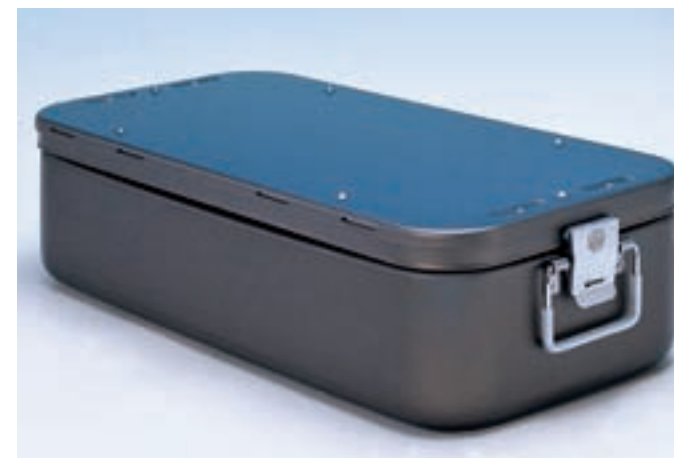
I coperchi dei container in alluminio con anodizzazione morbida vengono forniti, a vostra scelta, nelle colorazioni illustrate.  
 Aluminium container lids with mild anodizing are supplied, by choice, in the described colours.  
 Les couvercles des containers en aluminium avec anodisation souple sont fournis, à votre choix, dans les coloris illustrés.  
 Die Deckel der Containers aus weich-eloxiertem Alu sind nach Wunsch in den angegebenen Färbungen erhältlich.

Specificare in caso d'ordine il numero dei filtri desiderato: 1F, 2F, se il coperchio deve essere fornito con o senza cerniere: C/C o S/C.  
 In case of order please specify the number of the required filters: 1F, 2F, and if the lid is to be with or without hinges: C/C or S/C.  
 Préciser sur la commande le nombre de filtres désiré: 1F, 2F et si le couvercle doit être fourni avec ou sans charnières: C/C ou S/C.  
 Bei der Bestellung bitte die Filter-Nr.: 1F, 2F angeben bzw. ob der Deckel mit oder ohne Scharniere gewünscht wird: C/C, S/C.



**Container modello “Filtro protetto” • “Protected Filter” model container**  
**Container modèle “Filtre protégé” • Container Typ “Geschütztes Filter”**

Anodizzazione dura • Hard anodizing  
 Anodisation dure • Hart-Eloxalverfahren



art.	approx. dim.	L.	l.	h.
3020	mm	600	300	260
3021	mm	600	300	210
3022	mm	600	300	160
3029	mm	600	300	135
3023	mm	600	300	110

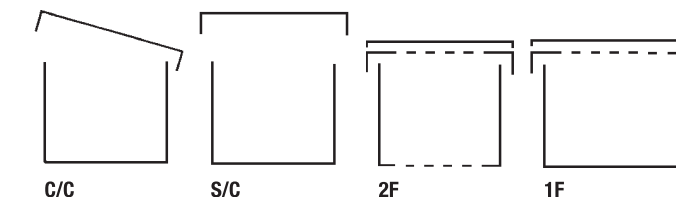


art.	approx. dim.	L.	l.	h.
5020	mm	460	300	260
5021	mm	460	300	210
5022	mm	460	300	160
5023	mm	460	300	135
5024	mm	460	300	110



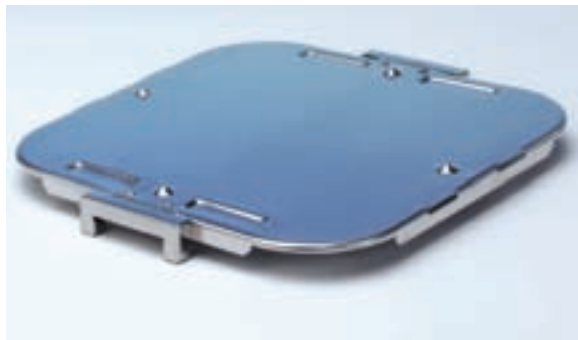
art.	approx. dim.	L.	l.	h.
3024	mm	300	300	260
3025	mm	300	300	210
3026	mm	300	300	160
3026/1	mm	300	300	135
3027	mm	300	300	110

Specificare in caso d'ordine il numero dei filtri desiderato: 1F, 2F, se il coperchio deve essere fornito con o senza cerniere: C/C o S/C.  
 In case of order please specify the number of the required filters: 1F, 2F, and if the lid is to be with or without hinges: C/C or S/C.  
 Préciser sur la commande le nombre de filtres désiré: 1F, 2F et si le couvercle doit être fourni avec ou sans charnières: C/C ou S/C.  
 Bei der Bestellung bitte die Filter-Nr.: 1F, 2F angeben bzw. ob der Deckel mit oder ohne Scharniere gewünscht wird: C/C, S/C.



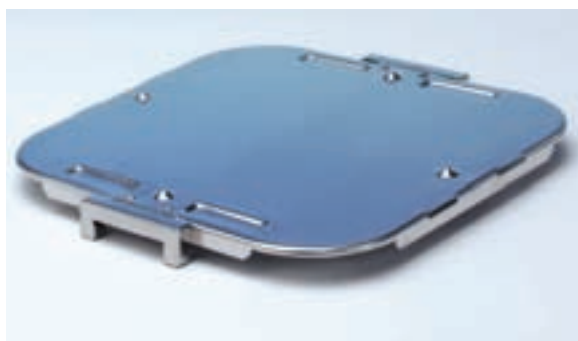


**Copricoperchi asportabili • Removal cover covers**  
**Couvre-couvercles amovibles • Abnehmbarer Deckelschutz**



Copricoperchio inox per container inox  
 Stainless steel cover top for stainless steel containers  
 Couvre-couvercle inox pour container inox  
 Deckelschutz aus Edelstahl für Edelstahlbehälter

art.	approx. dim.	L.	I.
2000 054	mm	600	300
4000 054	mm	460	300
2000 034	mm	300	300



Copricoperchio inox per container alluminio  
 Stainless steel cover top for aluminium containers  
 Couvre-couvercle inox pour container en aluminium  
 Deckelschutz aus Edelstahl für Aluminiumbehälter

art.	approx. dim.	L.	I.
3000 054	mm	600	300
5000 054	mm	460	300
3000 034	mm	300	300



Copricoperchio alluminio per container alluminio  
 Aluminium cover top for aluminium containers  
 Couvre-couvercle en aluminium pour container en aluminium  
 Deckelschutz aus Aluminium für Aluminiumbehälter

art.	approx. dim.	L.	I.
2020 054	mm	600	300
4020 054	mm	460	300
2020 034	mm	300	300



**Container modello “Valvole protette”**  
**“Protected Valves” model container**  
**Container modèle “Soupapes protégées”**  
**Container Typ mit “Geschützten Ventilen”**





## Container modello “Valvole protette”

Il container modello Valvole Protette è un sistema di filtraggio meccanico che non necessita di alcuna manutenzione. Il suo corretto funzionamento è controllabile mediante l’inserimento di una punta nell’apposito foro situato al centro del fondo della valvola. Le tre posizioni di lavoro che la valvola assume durante e dopo la sterilizzazione sono illustrate nello spaccato.

**1** Prima della sterilizzazione la valvola è in stato di quiete.

**2** Durante la fase di vuoto, la depressione fa sì che la valvola si apra completamente consentendo l’uscita dell’aria dal container.

**3** Successivamente la valvola si chiude e si apre la controvalvola che, facendo entrare il vapore, dà inizio alla fase di sterilizzazione.

**1** A fine ciclo la valvola si richiude ermeticamente per mantenere il carico del container sterile.

## “Protected Valves” model container

The Protected Valves Model Container is a mechanical filtering system requiring no maintenance. Its correct functioning may be controlled by inserting a tip in the suitable hole in the centre of the valve bottom. The valve’s three working positions during and after sterilization are shown in the drawing.

**1** Before sterilization the valve is in state of rest.

**2** During the vacuum stage depression makes the valve open completely, so that air escapes from the container.

**3** Afterwards the valve closes, and the second valve opens; in this stage steam enters and the sterilization stage starts.

**1** At the end of the cycle the valve closes air-tight in order to maintain the container load sterile.

## Container modèle “Soupapes protégées”

Le container modèle soupapes protégées est un système de filtrage mécanique qui n’a besoin d’aucun entretien. Son fonctionnement correct est contrôlable grâce à l’introduction d’une pointe dans l’orifice approprié au centre du fond de la soupape. Les trois positions de travail que la soupape prend pendant et après la stérilisation, sont illustrées dans le profil.

**1** Avant la stérilisation, la soupape est au repos.

**2** Pendant la phase de vide, la dépression fait s’ouvrir complètement la soupape, permettant la sortie de l’air du container.

**3** Puis, la soupape se ferme et la contre-soupape s’ouvre en laissant entrer la vapeur et la phase de stérilisation commence.

**1** En fin de cycle la soupape se referme hermétiquement pour conserver la charge du container stérile.

## Container Typ mit “Geschützten Ventilen”

Der Container-Typ mit “Geschützten Ventilen” stellt ein mechanisches, wartungsfreies Filtersystem dar. Sein einwandfreier Betrieb wird einfach durch das Einsetzen einer Spitze in die entsprechende Bohrung in der Mitte des Ventilbodens überprüft.

Im Schnitt sind die drei Arbeitsstellungen des Ventils während bzw. nach der Sterilisation dargestellt.

**1** Vor der Sterilisation ist das Ventil in Ruhestellung.

**2** Während der Vakuumphase bewirkt der Unterdruck die vollkommene Ventilöffnung, wodurch die Luft aus dem Container strömen kann.

**3** Danach schließt sich das Ventil und es öffnet sich das Gegenventil, das den Dampf einläßt, womit die Sterilisierungsphase beginnen kann.

**1** Am Zyklusende schließt sich das Ventil, um die Ladung des Containers steril zu erhalten.

## Container modello “Valvole protette” • “Protected Valves” model container Container mod. “Soupapes protégées” • Container Typ mit “Geschützten Ventilen”

Acciaio inossidabile • Stainless steel  
Acier inoxydable • Rostfreier Stahl



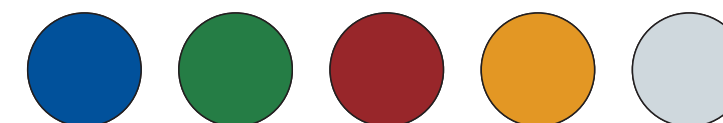
art.	approx. dim.	L.	l.	h.
2010	mm	600	300	260
2011	mm	600	300	210
2012	mm	600	300	160
2019	mm	600	300	135
2013	mm	600	300	110



art.	approx. dim.	L.	l.	h.
4010	mm	460	300	260
4011	mm	460	300	210
4012	mm	460	300	160
4013	mm	460	300	135
4014	mm	460	300	110



art.	approx. dim.	L.	l.	h.
2014	mm	300	300	260
2015	mm	300	300	210
2016	mm	300	300	160
2016/1	mm	300	300	135
2017	mm	300	300	110



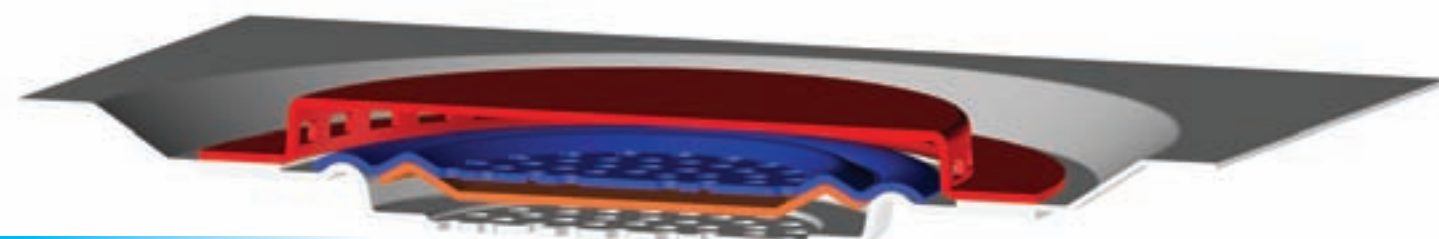
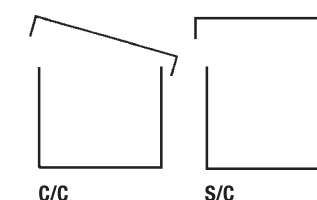
Le valvole vengono fornite, a vostra scelta, nelle colorazioni illustrate.  
The valves are supplied, by choice, in the described colours.  
Les soupapes sont fournies, au choix, dans la gamme des coloris illustrés.  
Die Ventile werden auf Wunsch in den genannten Farben geliefert.

Specificare in caso d’ordine se il coperchio deve essere fornito con o senza cerniere: C/C o S/C.

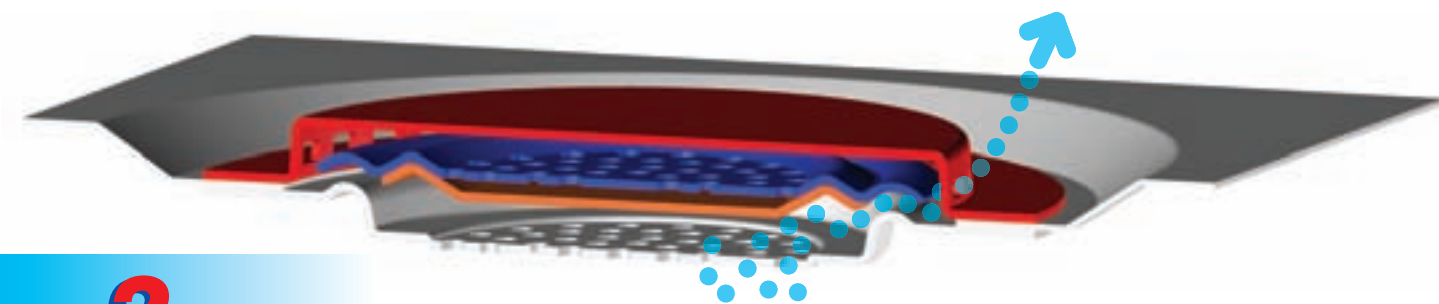
In case of order please specify if the lid is to be supplied with or without hinges: C/C or S/C.

Spécifier, en cas d’ordre, si le couvercle doit être fourni avec ou sans charnières: C/C ou S/C.

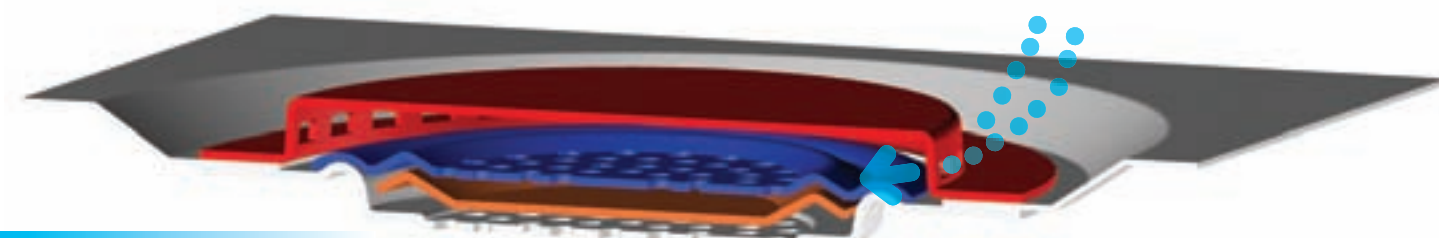
Bei der Bestellung bitte angeben, ob der Deckel mit oder ohne Scharniere C/C bzw. S/C gewünscht wird.



1



2

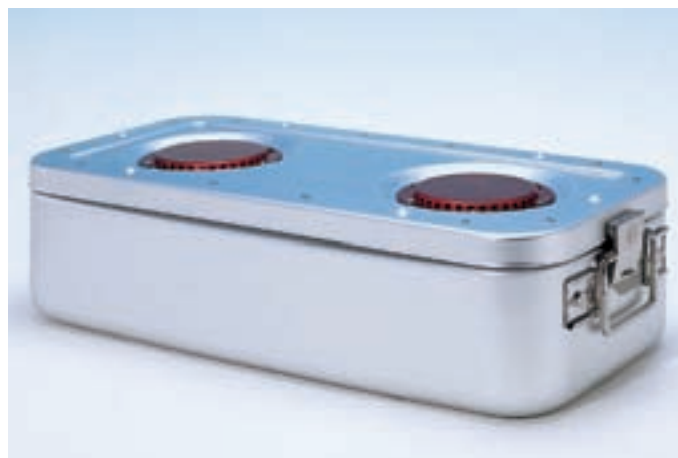


3



**Container modello “Valvole protette” • “Protected Valves” model container**  
**Container mod. “Soupapes protégées” • Container Typ mit “Geschützten Ventilen”**

Anodizzazione morbida • Soft anodizing  
 Anodisation souple • Weichen-Eloxalverfahren



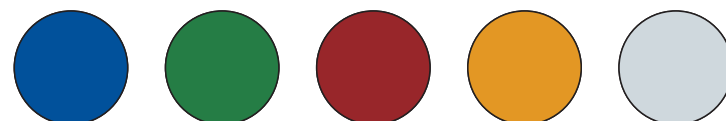
art.	approx. dim.	L.	l.	h.
2030	mm	600	300	260
2031	mm	600	300	210
2032	mm	600	300	160
2039	mm	600	300	135
2033	mm	600	300	110



art.	approx. dim.	L.	l.	h.
4030	mm	460	300	260
4031	mm	460	300	210
4032	mm	460	300	160
4033	mm	460	300	135
4034	mm	460	300	110



art.	approx. dim.	L.	l.	h.
2034	mm	300	300	260
2035	mm	300	300	210
2036	mm	300	300	160
2036/1	mm	300	300	135
2037	mm	300	300	110



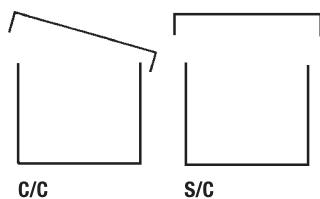
Le valvole vengono fornite, a vostra scelta, nelle colorazioni illustrate.  
 The valves are supplied, by choice, in the described colours.  
 Les soupapes sont fournies, au choix, dans la gamme des coloris illustrés.  
 Die Ventile werden auf Wunsch in den genannten Farben geliefert.

Specificare in caso d'ordine se il coperchio deve essere fornito con o senza cerniere: C/C o S/C.

In case of order please specify if the lid is to be supplied with or without hinges: C/C or S/C.

Spécifier, en cas d'ordre, si le couvercle doit être fourni avec ou sans charnières: C/C ou S/C.

Bei der Bestellung bitte angeben, ob der Deckel mit oder ohne Scharniere C/C bzw. S/C gewünscht wird.



**Container modello “Valvole protette” • “Protected Valves” model container**  
**Container mod. “Soupapes protégées” • Container Typ mit “Geschützten Ventilen”**

Anodizzazione dura • Hard anodizing  
 Anodisation dure • Hart-Eloxalverfahren



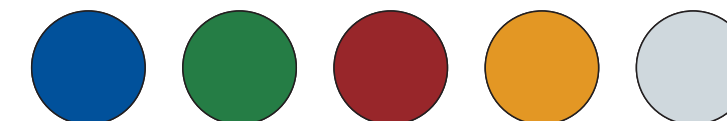
art.	approx. dim.	L.	l.	h.
3010	mm	600	300	260
3011	mm	600	300	210
3012	mm	600	300	160
3019	mm	600	300	135
3013	mm	600	300	110



art.	approx. dim.	L.	l.	h.
5010	mm	460	300	260
5011	mm	460	300	210
5012	mm	460	300	160
5013	mm	460	300	135
5014	mm	460	300	110



art.	approx. dim.	L.	l.	h.
3014	mm	300	300	260
3015	mm	300	300	210
3016	mm	300	300	160
3016/1	mm	300	300	135
3017	mm	300	300	110



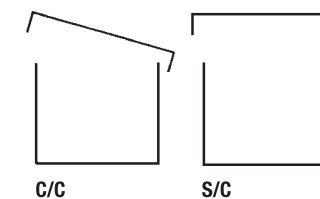
Le valvole vengono fornite, a vostra scelta, nelle colorazioni illustrate.  
 The valves are supplied, by choice, in the described colours.  
 Les soupapes sont fournies, au choix, dans la gamme des coloris illustrés.  
 Die Ventile werden auf Wunsch in den genannten Farben geliefert.

Specificare in caso d'ordine se il coperchio deve essere fornito con o senza cerniere: C/C o S/C.

In case of order please specify if the lid is to be supplied with or without hinges: C/C or S/C.

Spécifier, en cas d'ordre, si le couvercle doit être fourni avec ou sans charnières: C/C ou S/C.

Bei der Bestellung bitte angeben, ob der Deckel mit oder ohne Scharniere C/C bzw. S/C gewünscht wird.







**Container modello “Filtri laterali”  
“Side Filter” model container  
Container modèle “Filtres latéraux”  
Container Typ mit “Seitenfiltern”**





## Container modello “Filtri laterali”

Il brevetto C.B.M. relativo al sistema filtrante laterale migliora ulteriormente le ottime capacità di tenuta, penetrazione del vapore e filtrazione dell'aria della nostra gamma di contenitori rigidi per la sterilizzazione a vapore, presentandosi come una soluzione efficace ed economica per le centrali di sterilizzazione. Le innovazioni principali di questo sistema sono rappresentate dalla posizione verticale e dalle ridotte dimensioni dei filtri. Riassumiamo di seguito i motivi per i quali queste caratteristiche rendono il sistema più efficace:

- La posizione verticale dei filtri evita ai problemi di penetrazione del vapore che nascono da un accatastamento erraneo.
- L'ingresso del vapore si trova sempre alla stessa distanza dal centro del carico.
- La polvere, la sporcizia e la condensa non si depositano sui filtri proteggendo la sterilità del carico durante il trasporto e l'immagazzinamento.
- La dimensione del filtro è ottimizzata in base all'altezza del contenitore, ad un contenitore basso corrisponde un filtro più basso. In termini economici ciò si tramuta in un abbassamento dei costi di gestione del materiale di consumo.

## “Side Filter” model container

The C.B.M. patent concerned with the lateral filter system further improves the excellent capacities of sealing, penetration of steam and filtration of the air for our range of rigid containers for steam sterilizing, being offered as an efficient and economic solution for sterilizing units. The principal novelties of this system lie in the vertical position and in the reduced dimensions of the filters. Summing up below the reasons for which these characteristics make the system more efficient:

- The vertical position of the filters overcomes the penetration problems of the steam that arise from a faulty stacking.
- The inlet for the steam always lies at the same distance from the centre of the load;
- Dust, dirt and condensed water do not accumulate on the filters protecting the sterility of the load during its transportation and storage;
- The dimension of the filter is optimized according to the height of the container, and to a low container there is a correspondingly low filter. In economic terms this is translated into a lowering of the cost of management for the consumables.

## Container modèle “Filtres latéraux”

Le brevet C.B.M. relatif au système filtrant latéral améliore les capacités de tenue, pénétration de la vapeur et de filtration de l'air sur notre gamme de containers rigides pour la stérilisation à la vapeur et représente une solution efficace et économique pour les centrales de stérilisation. Les principales innovations de ce système sont obtenues par la position verticale et par la dimension réduite des filtres. Voici un résumé des différentes raisons pour lesquelles ces caractéristiques rendent le système plus efficace:

- La position verticale des filtres empêche les problèmes de pénétration de la vapeur dus à un mauvais empilage;
- L'entrée de la vapeur se trouve toujours à la même distance du centre de la charge;
- La poussière, la saleté et la condensation ne se déposent pas sur les filtres ce qui permet de maintenir la stérilité du chargement durant le transport et le stockage;
- La dimension du filtre est calculée sur la base de la hauteur du container et à un container plus petit correspond un filtre plus petit. En termes économiques, ceci se traduit par une baisse des coûts de gestion du matériel de consommation.

## Container Typ mit “Seitenfiltern”

C.B.M. Patent hinsichtlich des seitlichen Filtersystems verbessert noch weiter die bereits optimalen Dichtigkeitsfähigkeiten, Dampfdurchdringung, Luftfiltration all unserer steifen Container zur Dampfsterilisation, wobei es eine höchst wirksame und wirtschaftliche Lösung für die Sterilisationszentralen darstellt. Neu bei diesem System sind die Vertikalstellung der Filter bzw. deren kleine Dimension. Hier die Gründe, warum solche Eigenschaften das System einfach wirksamer werden lassen:

- Die Vertikalstellung der Filter beseitigt alle Probleme hinsichtlich der Dampfdurchdringung, die ein unsachgemäßes Aufstapeln mit sich bringt.
- Der Dampf tritt stets im gleichen Abstand zur Ladungsmittelpunkt hin ein. Staub, Schmutz und Kondenswasser lagern sich nicht auf die Filter ab, was die Sterilität der Ladung bei Beförderung und Ablagern sichert.
- Die Filtergröße passt sich der Containerhöhe an. Einem niedrigen Container entsprechen kleinere Filter. Wirtschaftlich betrachtet, bewirkt das eine ersichtliche Kostenverringerung bei der Verwaltung des Verbrauchsmaterials.

## Container modello “Filtri laterali” • “Side Filter” model container Container modèle “Filtres latéraux” • Container Typ mit “Seitenfiltern”

Acciaio inossidabile • Stainless steel  
Acier inoxydable • Rostfreier Stahl



art.	approx. dim.	L.	l.	h.
2060	mm	600	300	260
2061	mm	600	300	210
2062	mm	600	300	160
2069	mm	600	300	135
2063	mm	600	300	110



art.	approx. dim.	L.	l.	h.
4060	mm	460	300	260
4061	mm	460	300	210
4062	mm	460	300	160
4063	mm	460	300	135
4064	mm	460	300	110



art.	approx. dim.	L.	l.	h.
2064	mm	300	300	260
2065	mm	300	300	210
2066	mm	300	300	160
2066/1	mm	300	300	135
2067	mm	300	300	110

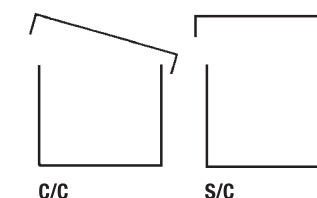


Specificare in caso d'ordine se il coperchio deve essere fornito con o senza cerniere: C/C o S/C.

In case of order please specify if the lid is to be supplied with or without hinges: C/C or S/C.

Spécifier, en cas d'ordre, si le couvercle doit être fourni avec ou sans charnières: C/C ou S/C.

Bei der Bestellung bitte angeben, ob der Deckel mit oder ohne Scharniere C/C bzw. S/C gewünscht wird.





**Container modello “Filtri laterali” • “Side Filter” model container  
Container modèle “Filtres latéraux” • Container Typ mit “Seitenfiltern”**

Anodizzazione morbida • Soft anodizing  
Anodisation souple • Weichen-Eloxalverfahren



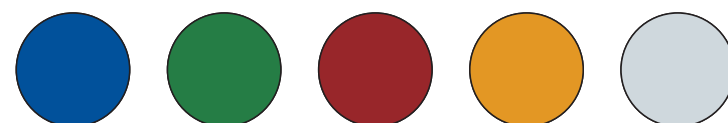
art.	approx. dim.	L.	l.	h.
2080	mm	600	300	260
2081	mm	600	300	210
2082	mm	600	300	160
2089	mm	600	300	135
2083	mm	600	300	110



art.	approx. dim.	L.	l.	h.
4080	mm	460	300	260
4081	mm	460	300	210
4082	mm	460	300	160
4083	mm	460	300	135
4084	mm	460	300	110



art.	approx. dim.	L.	l.	h.
2084	mm	300	300	260
2085	mm	300	300	210
2086	mm	300	300	160
2086/1	mm	300	300	135
2087	mm	300	300	110



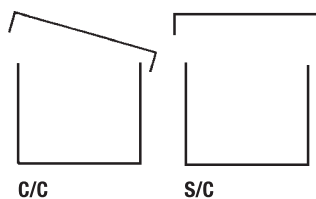
I coperchi dei container in alluminio con anodizzazione morbida vengono forniti, a vostra scelta, nelle colorazioni illustrate.  
Aluminium container lids with mild anodizing are supplied, by choice, in the described colours.  
Les couvercles des containers en aluminium avec anodisation souple sont fournis, à votre choix, dans les coloris illustrés.  
Die Deckel der Containers aus weich-eloxiertem Alu sind nach Wunsch in den angegebenen Färbungen erhältlich.

Specificare in caso d'ordine se il coperchio deve essere fornito con o senza cerniere: C/C o S/C.

In case of order please specify if the lid is to be supplied with or without hinges: C/C or S/C.

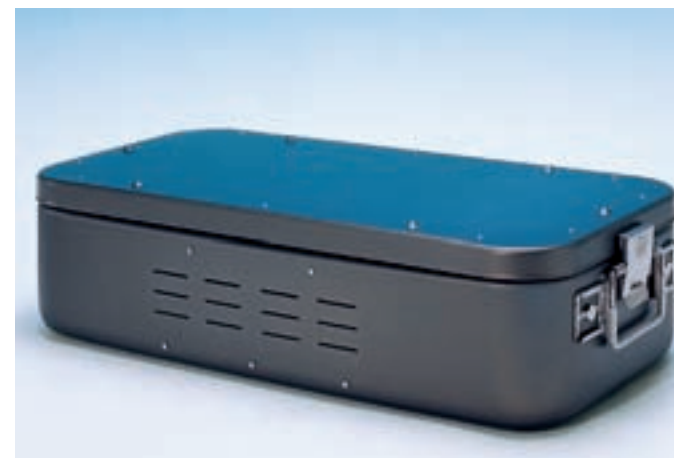
Spécifier, en cas d'ordre, si le couvercle doit être fourni avec ou sans charnières: C/C ou S/C.

Bei der Bestellung bitte angeben, ob der Deckel mit oder ohne Scharniere C/C bzw. S/C gewünscht wird.



**Container modello “Filtri laterali” • “Side Filter” model container  
Container modèle “Filtres latéraux” • Container Typ mit “Seitenfiltern”**

Anodizzazione dura • Hard anodizing  
Anodisation dure • Hart-Eloxalverfahren



art.	approx. dim.	L.	l.	h.
2070	mm	600	300	260
2071	mm	600	300	210
2072	mm	600	300	160
2079	mm	600	300	135
2073	mm	600	300	110



art.	approx. dim.	L.	l.	h.
4070	mm	460	300	260
4071	mm	460	300	210
4072	mm	460	300	160
4073	mm	460	300	135
4074	mm	460	300	110



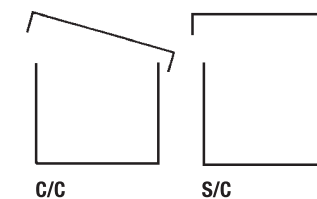
art.	approx. dim.	L.	l.	h.
2074	mm	300	300	260
2075	mm	300	300	210
2076	mm	300	300	160
2076/1	mm	300	300	135
2077	mm	300	300	110

Specificare in caso d'ordine se il coperchio deve essere fornito con o senza cerniere: C/C o S/C.

In case of order please specify if the lid is to be supplied with or without hinges: C/C or S/C.

Spécifier, en cas d'ordre, si le couvercle doit être fourni avec ou sans charnières: C/C ou S/C.

Bei der Bestellung bitte angeben, ob der Deckel mit oder ohne Scharniere C/C bzw. S/C gewünscht wird.





Ricambi • Spare parts • Pièces de rechange • Ersatzteile

Filtri in carta per container modello "Filter • Filto protetto con indicatore chimico - *monouso*  
Paper filters for Containers "Filter • Protected Filter with chemical indicator - *disposable*  
Filtres en papier pour Containers "Filtres • Filtres Protégé avec indicateur chimique - *usage unique*  
Papierfilter für Container "Filter • Geschütztes Filter mit chemischen Zeiger - *einwegpapierfilter*



art.	container	
<b>3004-160</b>	mm	600x300
	mm	460x300
	mm	300x300

Filtri in tessuto sintetico per container modello "Filter • Filto protetto - *max 200 cicli*  
Synthetic fabric filters for Containers "Filter • Protected Filter - *max 200 cycles*  
Filtres en tissu synthétique pour Containers "Filtres • Filtres Protégé - *max 200 cycles*  
Kunststoff-Filter für Container "Filter • Geschütztes Filter - *max 200 Zyklen*



art.	container	
<b>3000-140</b>	mm	600x300
	mm	460x300
	mm	300x300

Filtri in carta per container "Filtri laterali" - *monouso*  
Paper filters for "Side Filter" containers - *disposable*  
Filtres en papier pour containers "Filtres latéraux" - *usage unique*  
Papierfilter für Container mit "Seitenfiltern" - *einwegpapierfilter*



art.	container 600x300 • 460x300	
<b>2060-060</b>	mm	<i>h.</i> 260/210
<b>2062-060</b>	mm	<i>h.</i> 160
<b>2063-060</b>	mm	<i>h.</i> 110/135

art.	container 300x300	
<b>2064-060</b>	mm	<i>h.</i> 260/210
<b>2066-060</b>	mm	<i>h.</i> 160
<b>2067-060</b>	mm	<i>h.</i> 110/135

Filtri in tessuto sintetico per container "Filtri laterali" - *max 200 cicli*  
Synthetic fabric filters for "Side Filter" containers - *max 200 cycles*  
Filtres en tissu synthétique pour containers "Filtres latéraux" - *max 200 cycles*  
Kunststoff-Filter für Container mit "Seitenfiltern" - *max 200 Zyklen*



art.	container 600x300 • 460x300	
<b>2060-040</b>	mm	<i>h.</i> 260/210
<b>2062-040</b>	mm	<i>h.</i> 160
<b>2063-040</b>	mm	<i>h.</i> 110/135

art.	container 300x300	
<b>2064-040</b>	mm	<i>h.</i> 260/210
<b>2066-040</b>	mm	<i>h.</i> 160
<b>2067-040</b>	mm	<i>h.</i> 110/135

Telaio con guarnizione per container "Filtri laterali"  
Frame with gasket for "Side Filter" containers  
Chassis avec garniture pour containers "Filtres latéraux"  
Rahmen mit Dichtung für Container mit "Seitenfiltern"



art.	container 600x300 • 460x300	
<b>2060-006</b>	mm	<i>h.</i> 260/210
<b>2062-006</b>	mm	<i>h.</i> 160
<b>2063-006</b>	mm	<i>h.</i> 110/135

art.	container 300x300	
<b>2064-006</b>	mm	<i>h.</i> 260/210
<b>2066-006</b>	mm	<i>h.</i> 160
<b>2067-006</b>	mm	<i>h.</i> 110/135

Ricambi • Spare parts • Pièces de rechange • Ersatzteile

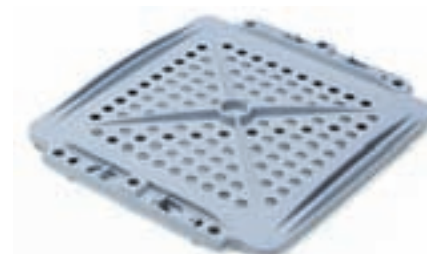
Fermafiltro per container "Filtri laterali"  
Filter blocks for "Side Filter" containers  
Arrêt-filtres pour containers "Filtres latéraux"  
Filterhalter für Container mit "Seitenfiltern"



art.	container 600x300 • 460x300	
<b>2060-030</b>	mm	<i>h.</i> 260/210
<b>2062-030</b>	mm	<i>h.</i> 160
<b>2063-030</b>	mm	<i>h.</i> 110/135

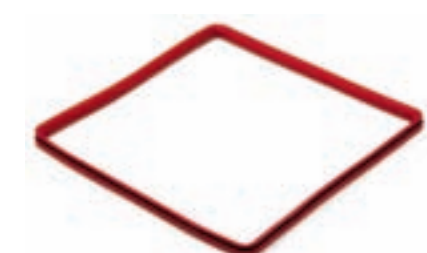
art.	container 300x300	
<b>2064-030</b>	mm	<i>h.</i> 260/210
<b>2066-030</b>	mm	<i>h.</i> 160
<b>2067-030</b>	mm	<i>h.</i> 110/135

Fermafiltro per container modello "Filter • Filto protetto"  
Filter blocks for Containers "Filter • Protected Filter"  
Arrêt-filtres pour Containers "Filtres • Filtres Protégé"  
Filterhalter für Container "Filter • Geschütztes Filter"



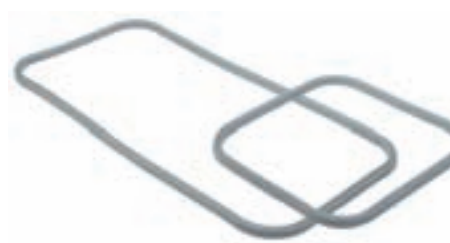
art.	container	
<b>3004-100</b>	mm	600x300
	mm	460x300
	mm	300x300

Guarnizione del fermafiltro per container modello "Filter • Filto protetto"  
Gasket of the filter block for Containers "Filter • Protected Filter"  
Garniture de l'arrêt de filtre pour Containers "Filtres • Filtres Protégé"  
Filterhalter-Dichtung für Container "Filter • Geschütztes Filter"



art.	container	
<b>3004-105</b>	mm	600x300
	mm	460x300
	mm	300x300

Guarnizione del coperchio  
Lid gasket  
Garniture de couvercle  
Deckdichtung



art.	container alluminio	
<b>2000-006</b>	mm	600x300
<b>4000-006</b>	mm	460x300
<b>2004-006</b>	mm	300x300

art.	container inox	
<b>2000-004</b>	mm	600x300
<b>4000-004</b>	mm	460x300
<b>2004-004</b>	mm	300x300





Targhette d'alluminio neutre  
Neutral aluminium plates  
Plaquettes en aluminium neutre  
Alu-Plakette neutral

art. 2000-050 mm 48x17



Targhette d'alluminio incise  
Engraved aluminium plates  
Plaquettes en aluminium gravé  
Alu-Plakette eingraviert

art. 2000-051 mm 48x17



Targhette in carta monouso con indicatore chimico  
Disposable paper label with chemical indicator  
Plaquettes en papier a usage unique avec indicateur chimique  
Einweg-Papierplakette mit chemischen Zeiger

art. 2000-055 (EN867)



Sigillo  
Seal  
Scellé  
Siegel

art. 2000-060



Pinza fissatelo  
Cloth fixing pin  
Pince fixe-toile  
Bahnzange

art. 2000-070



Pinza fissatelo a presa doppia  
Twin socket cloth fixing pin  
Pince fixe-toile à prise double  
Doppelgriff-Bahnzange

art. 2000-071



Telaio fissatelo  
Cloth fixing frame  
Châssis fixe-toile  
Bahnrahmen

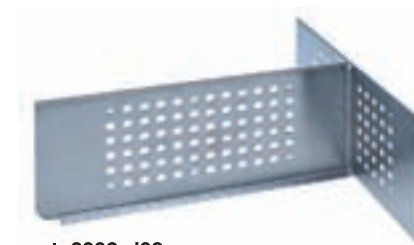
art. 2060-010 mod. 600x300



art. 4060-010 mod. 460x300



art. 2064-010 mod. 300x300

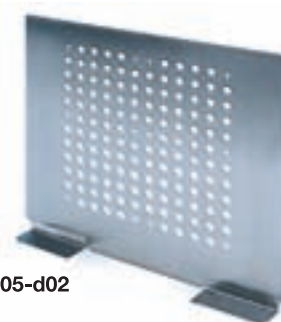


art. 2002-d03

Divisori per container  
Partitions for containers  
Séparateurs pour containers  
Container-Trennbleche

art.	div.	container 600x300	h.
2005-d02	x 2	mm	210
2001-d03	x 3	mm	210
2001-d04	x 4	mm	210

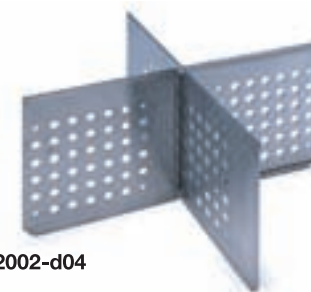
art.	div.	container 600x300	h.
2006-d02	x 2	mm	160
2002-d03	x 3	mm	160
2002-d04	x 4	mm	160



art. 2005-d02

art.	div.	container 460x300	h.
2005-d02	x 2	mm	210
4001-d03	x 3	mm	210
4001-d04	x 4	mm	210

art.	div.	container 460x300	h.
2006-d02	x 2	mm	160
4002-d03	x 3	mm	160
4002-d04	x 4	mm	160



art. 2002-d04

art.	div.	container 300x300	h.
2005-d02	x 2	mm	210
2005-d03	x 3	mm	210
2005-d04	x 4	mm	210

art.	div.	container 300x300	h.
2006-d02	x 2	mm	160
2006-d03	x 3	mm	160
2006-d04	x 4	mm	160





CE

**Mini container “Filter”**  
**Mini containers “Filter”**  
**Mini containers “Filtre”**  
**Mini containers “Filter”**





## Mini container la soluzione per i piccoli interventi.

C.B.M., sfruttando l'esperienza maturata nella produzione di container, ha sviluppato una serie di piccoli contenitori per la sterilizzazione. La serie "Mini container" C.B.M. permette la preparazione di set chirurgici monopaziente per piccoli interventi. I mini container possiedono tutte le caratteristiche di robustezza e flessibilità dei contenitori C.B.M. Anch'essi infatti sono realizzati con materiali di qualità e sono conformi alle normative Europee.

## The Mini containers is the answer for small- scale operations.

C.B.M., exploiting the experience it has gained in the production of Containers, has developed a series of small containers for sterilization. The C.B.M. series of "Mini-Containers" allows for the preparation of single-patient surgical sets for minor operations. The "Mini-Containers" possess all the characteristics of robustness and flexibility in use of the regular C.B.M. containers. Indeed, they are manufactured using high-quality materials and in conformity with the European standard regulations.

## Mini containers la solution pour les petites interventions.

La C.B.M., mettant à profit sa longue expérience en matière de production de Containers, a développé une série de petits containers pour la stérilisation. La série de "Mini Container" C.B.M. permet la préparation de lots d'instruments chirurgicaux pour de petites interventions sur un seul patient. Les mini containers possèdent toutes les caractéristiques de robustesse et de flexibilité que les autres containers C.B.M. Ils sont eux aussi réalisés avec des matériaux de qualité et sont conformes aux normes européennes.

## Mini containers die Lösung für kleinere Eingriffe.

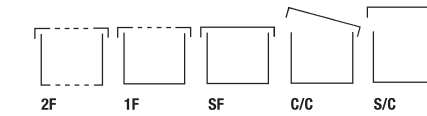
Dank der großen Erfahrung in der Herstellung von Containern, hat C.B.M. eine Reihe von kleinen Containern entwickelt. Die Serie "Mini-Container" C.B.M. ermöglicht die Vorbereitung von chirurgischen Sets für einzelne Kleineingriffe. Die Mini-Container weisen sämtliche Robustheits- und Flexibilitätsmerkmale der C.B.M. Container auf. Auch sie werden mit Qualitätsmaterialien hergestellt gemäß den Europäischen Vorschriften.

## Mini container • Mini containers • Mini containers • Mini containers

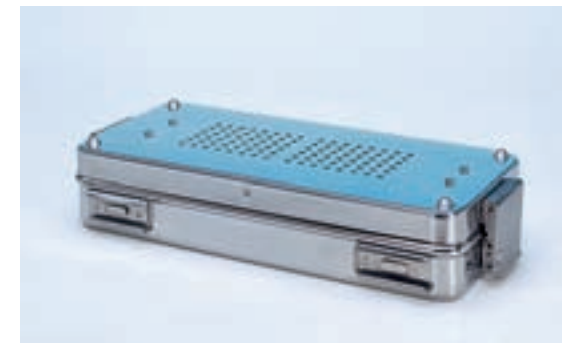
Mini container "Filter" - Acciaio inossidabile • Mini containers "Filter" - Stainless steel  
Mini container "Filtre" - Acier inoxydable • Mini containers "Filter" - Rostfreier Stahl



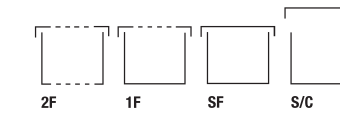
art.	approx. dim.	L.	l.	h.
2050	mm	265	170	80
2051	mm	265	170	120
2052	mm	265	170	160
2053	mm	265	170	200



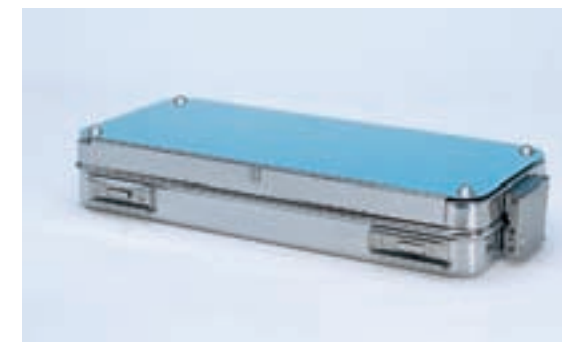
Mini container "Filter" - Acciaio inossidabile • Mini containers "Filter" - Stainless steel  
Mini container "Filtre" - Acier inoxydable • Mini containers "Filter" - Rostfreier Stahl



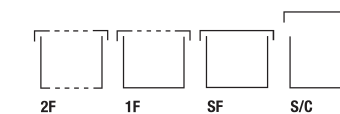
art.	approx. dim.	L.	l.	h.
3030	mm	300	130	45
3031	mm	300	130	55
3032	mm	300	130	65
3033	mm	300	130	95



Mini container "Filtro protetto" - Acciaio inossidabile • Mini containers "Protected Filter" - Stainless steel  
Mini container "Filtre Protégé" - Acier inoxydable • Mini containers "Geschütztes Filter" - Rostfreier Stahl



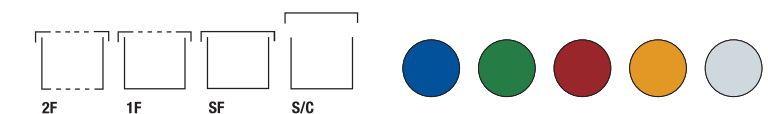
art.	approx. dim.	L.	l.	h.
3040	mm	300	130	45
3041	mm	300	130	55
3042	mm	300	130	65
3043	mm	300	130	95



Mini container "Filter" - Alluminio • Mini containers "Filter" - Aluminium  
Mini container "Filtre" - Aluminium • Mini containers "Filter" - Aluminium



art.	approx. dim.	L.	l.	h.
3050	mm	300	130	45
3051	mm	300	130	55
3052	mm	300	130	65
3053	mm	300	130	95



I coperchi dei container in alluminio con anodizzazione morbida vengono forniti, a vostra scelta, nelle colorazioni illustrate.  
Aluminium container lids with mild anodizing are supplied, by choice, in the described colours.  
Les couvercles des containers en aluminium avec anodisation souple sont fournis, à votre choix, dans les coloris illustrés.  
Die Deckel der Containers aus weich-eloxiertem Alu sind nach Wunsch in den angegebenen Färbungen erhältlich.





**Ricambi - Accessori • Spare parts - Zubehör**  
**Pièces de rechange - Accessoires • Ersatzteile - Zubehör**



Filtri in tessuto sintetico per Mini container - *max 200 cicli*  
 Synthetic fabric filters for Mini containers - *max 200 cycles*  
 Filtres en tissu synthétique pour Mini containers - *max 200 cycles*  
 Kunststoff-Filter für Mini Container - *max 200 Zyklen*

art.	mini container	
3030-040	mm	300x130



art.	mini container	
2053-040	mm	265x170



Filtri in carta per Mini container con indicatore chimico - *monouso*  
 Paper filters for Mini containers with chemical indicator - *disposable*  
 Filtres en papier pour Mini containers avec indicateur chimique - *usage unique*  
 Papierfilter für Mini Container mit chemischen Zeiger - *einwegpapierfilter*

art.	mini container	
3030-060	mm	300x130



art.	mini container	
2053-060	mm	265x170



Fermafiltri per Mini container  
 Filter blocks for Mini containers  
 Arrêt-filtres pour Mini containers  
 Filterhalter für Mini Container

art.	mini container	
3030-050	mm	300x130



Guarnizione del fermafiltro per Mini container  
 Gasket of the filter block for Mini containers  
 Garniture de l'arrêt de filtre pour Mini containers  
 Filterhalter-Dichtung für Mini Container

art.	mini container	
3030-008	mm	300x130



Guarnizione del coperchio per Mini container  
 Lid gasket for Mini containers  
 Garniture de couvercle pour Mini containers  
 Deckeldichtung für Mini Container

art.	mini container	
3030-011	mm	300x130
2053-006		260x170

**Ricambi - Accessori • Spare parts - Zubehör**  
**Pièces de rechange - Accessoires • Ersatzteile - Zubehör**



Targhette d'alluminio neutre  
 Neutral aluminium plates  
 Plaquettes en aluminium neutre  
 Alu-Plakette neutral

art.	2000-050	mm	48x17
------	----------	----	-------



Targhette d'alluminio incise  
 Engraved aluminium plates  
 Plaquettes en aluminium gravé  
 Alu-Plakette eingraviert

art.	2000-051	mm	48x17
------	----------	----	-------



Targhette in carta monouso con indicatore chimico  
 Disposable paper label with chemical indicator  
 Plaquettes en papier a usage unique avec indicateur chimique  
 Einweg-Papierplakette mit chemischen Zeiger

art.	2000-055	(EN867)
------	----------	---------

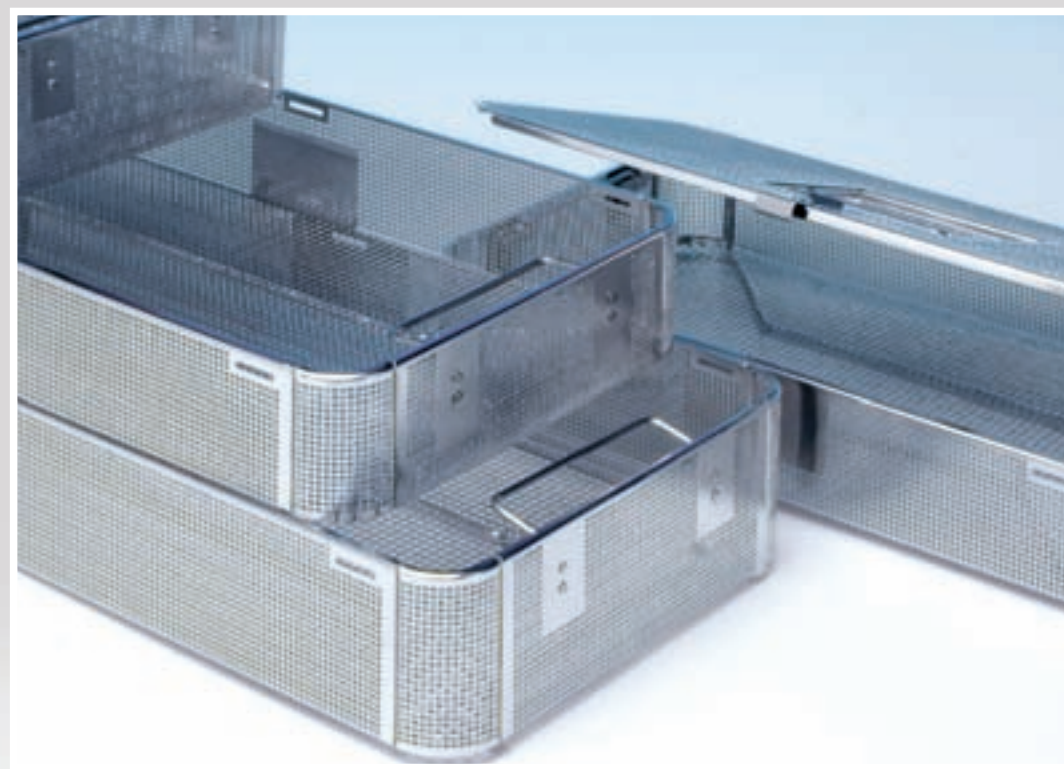


Sigillo  
 Seal  
 Scellé  
 Siegel

art.	2000-060
------	----------







**Cesti per sterilizzazione**  
**Sterilization baskets**  
**Paniers pour stérilisation**  
**Sterilisierkörbe**





## Cesti in lamiera forata

## Perforated sheet baskets

## Paniers en tôle perforée

## Siekorbe Rostfreier

Il nuovo design dei cesti in lamiera perforata con angoli tondi possiede delle caratteristiche che lo rendono unico sul mercato. Possono essere utilizzati nelle procedure di sterilizzazione unitamente ai container oppure imbustati od avvolti nella carta ed, inoltre, abbinati al coperchio come supporto per la pulizia degli strumenti nelle macchine di lavaggio automatico. I cesti in lamiera perforata sono interamente costruiti in acciaio inossidabile AISI 304. I cesti sono elettrolucidati. Questo processo evita cambiamenti di colore dovuti alle alte temperature durante la sterilizzazione ed inibisce la formazione di ristagni d'acqua. I nuovi cesti con angoli tondi:

- non creano problemi di rottura della carta o della busta durante la sterilizzazione;
- hanno un maggiore spazio interno utilizzabile;
- per evitare che gli strumenti appuntiti fuoriescano dai lati, i cesti C.B.M. hanno differenti misure di foratura tra il fondo (4x4 mm) e i lati (2x2 mm).

The new basket design with round corners has some features that distinguish this product out in the market. They are used in sterilisation practice together with the containers or alone with paper wrapping and, in combination with the lid, as support for instrument washing. The perforated sheet basket are entirely made in stainless steel grade AISI 304. The baskets are electrically polished. This process avoids the colour changing due to the high temperature of the sterilisation and avoids the formation of water stains. The new round corners baskets:

- do not create any problem of scratches while using paper wrapping;
- increase the usable space of the basket;
- in order to avoid that sharpened instruments pass through the sides, the C.B.M. baskets have different perforation sizes between in the bottom (4x4 mm) and the sides (2x2 mm).

Le nouveau design des paniers métalliques perforés à angles arrondis possède des caractéristiques qui le rendent unique sur le marché. Ils peuvent être utilisés lors du processus de stérilisation conjointement aux containers ou encore enveloppés ou enroulés dans du papier, et peuvent être, de plus, joints au couvercle pour servir de support pour le nettoyage des instruments dans la machine à laver automatique. Les paniers métalliques perforés sont entièrement réalisés en acier inoxydable AISI 304. Les paniers sont recouverts d'une couche brillante par le biais d'une électrolyse. Ceci évite les changements de couleurs causés par les hautes températures lors de la stérilisation et empêche l'eau de stagner à la surface. Les nouveaux paniers à angles arrondis:

- ne créent pas de problèmes de déchirement du papier ou enveloppe lors de la stérilisation;
- bénéficient d'une superficie interne utilisable plus grande;
- les paniers CBM ont des perforations de mesures différentes pour le fond (4x4 mm) et les côtés (2x2 mm) pour éviter que les instruments pointus ne sortent des côtés.

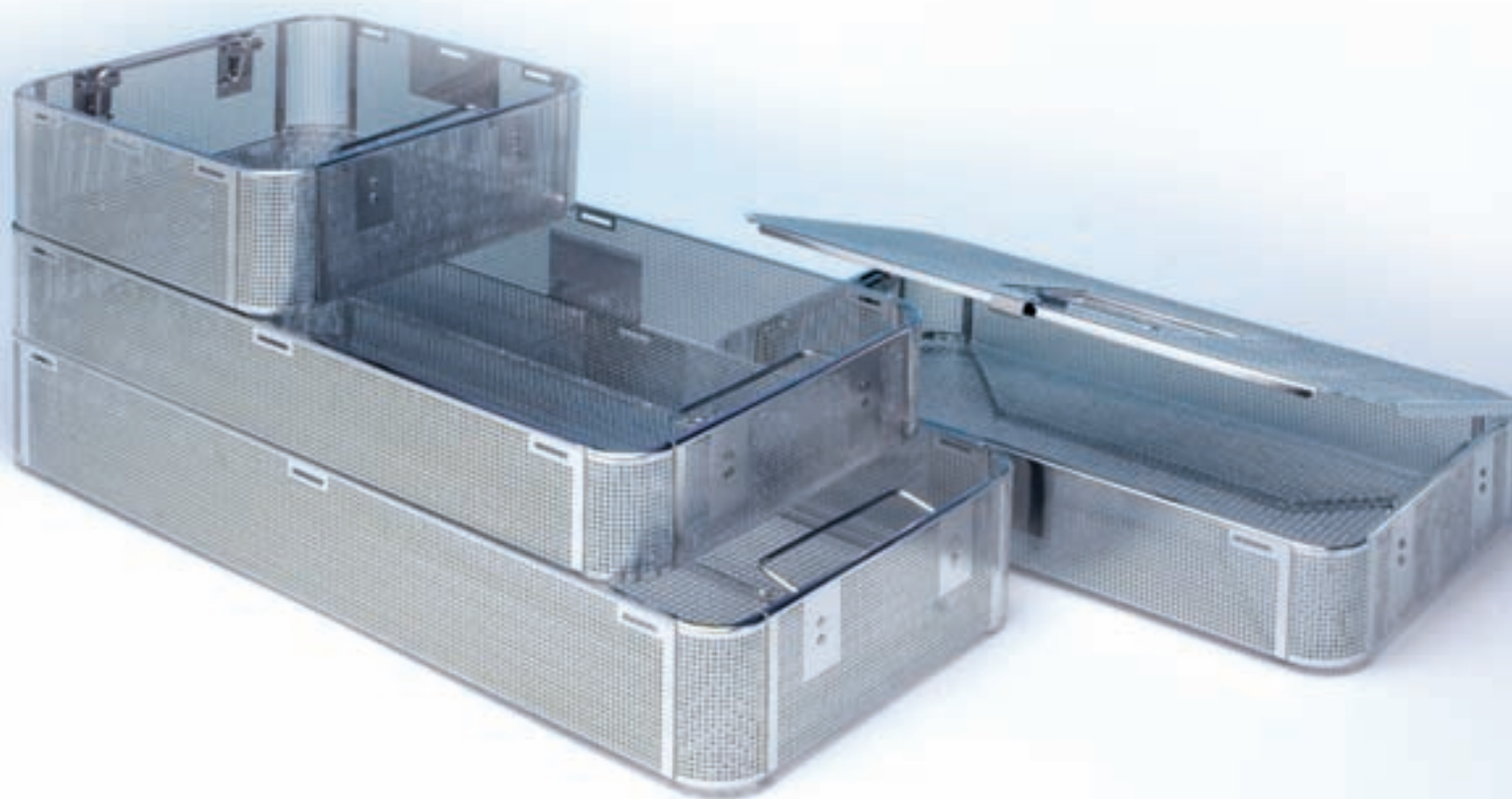
Dank seiner besonderen Eigenschaften ist das neue Design der Körbe aus Lochblech mit Rundkanten einfach einzigartig auf dem Markt. Sie können sowohl im Sterilisierungsprozess zusammen mit den Containern als auch kuvertiert bzw. in Papier eingewickelt oder noch, mit dem Deckel kombiniert, als Träger für die Reinigung der Instrumente in den Waschautomaten benutzt werden. Die Körbe aus Lochblech sind ganz aus rostfreiem AISI 304 Stahl gefertigt. Da die Körbe elektropoliert sind, bleibt ihre Farbe bei der hohen Temperaturen der Sterilisation unverändert und es wird jede Bildung von Wasserstauung gehemmt. Die neuen Körbe mit Rundkanten:

- sie bewirken keineswegs Risse im Papier bzw. im Kuvert während der Sterilisation;
- sie bieten einen größeren Innennutzraum;
- Damit spitze Instrumente seitlich nicht heraustreten, weisen die CBM Körbe verschiedene Löchergrößen im Boden (4x4 mm) und seitlich (2x2 mm) auf.

## Cesti in lamiera forata • Perforated sheet baskets Paniers en tôle perforée • Siekorbe Rostfreier

Acciaio inossidabile • Stainless steel  
Acier inoxydable • Rostfreier Stahl

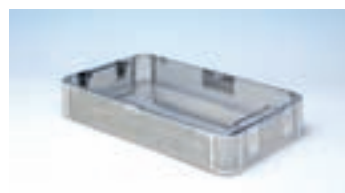
art.	approx. dim.	L.	l.	h.
75/5	mm	540	240	180
75/3	mm	540	240	90
75/2	mm	540	240	70
75/1	mm	540	240	50
75	mm	540	240	45
75/4	mm	540	240	41
art.	approx. dim.	L.	l.	
75 LID	mm	540	240	
art.	approx. dim.	L.	l.	h.
74/3	mm	480	240	90
74/2	mm	480	240	70
74/1	mm	480	240	50
74	mm	480	240	45
74/4	mm	480	240	41
art.	approx. dim.	L.	l.	
74 LID	mm	480	240	
art.	approx. dim.	L.	l.	h.
73/3	mm	400	240	90
73/2	mm	400	240	70
73/1	mm	400	240	50
73	mm	400	240	45
73/4	mm	400	240	41
art.	approx. dim.	L.	l.	
73 LID	mm	400	240	
art.	approx. dim.	L.	l.	h.
68	mm	340	240	70
art.	approx. dim.	L.	l.	
68 LID	mm	340	240	



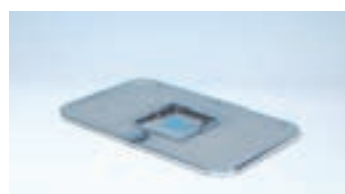


**Cesti in lamiera forata • Perforated sheet baskets**  
**Paniers en tôle perforée • Siekorbe Rostfreier**

Acciaio inossidabile • Stainless steel  
 Acier inoxydable • Rostfreier Stahl



art.	approx. dim.	L.	I.	h.
72/2	mm	300	240	70
72	mm	300	240	50
72/1	mm	300	240	35



art.	approx. dim.	L.	I.
72 LID	mm	300	240



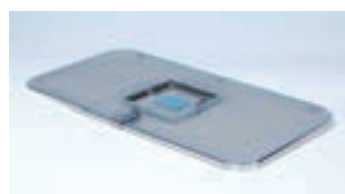
art.	approx. dim.	L.	I.	h.
71/3	mm	240	240	90
71/2	mm	240	240	70
71/1	mm	240	240	50
71	mm	240	240	45
71/4	mm	240	240	41



art.	approx. dim.	L.	I.
71 LID	mm	240	240



art.	approx. dim.	L.	I.	h.
79/2	mm	650	240	70



art.	approx. dim.	L.	I.
79 LID	mm	650	240



art.	approx. dim.	L.	I.	h.
78/2	mm	440	340	200
78	mm	440	340	150
78/1	mm	440	340	70

La gamma disponibile è molto ampia. È comunque possibile, su richiesta, avere misure speciali. Inoltre, è possibile valutare la progettazione di un prodotto personalizzato.

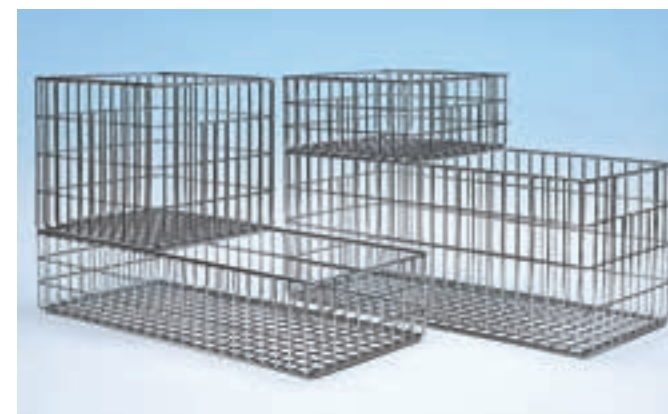
The range of standard size is wide and on demand it is possible to have personalized sizes. It is also possible evaluate the possibility of a customized product.

La gamme disponible est très complète. Et il est possible d'obtenir des mesures spécifiques sur demande. Il est, également, possible de réaliser une étude pour la conception d'un produit personnalisé.

Es wird eine breite Palette dieser Körbe angeboten. Sie können auch in besonderen Größen geliefert werden. Es ist weiterhin möglich, ein Produkt den individuellen Bedürfnissen anzupassen.

**Cesti in filo • Sterilization baskets • Paniers • Sterilisierkörbe**

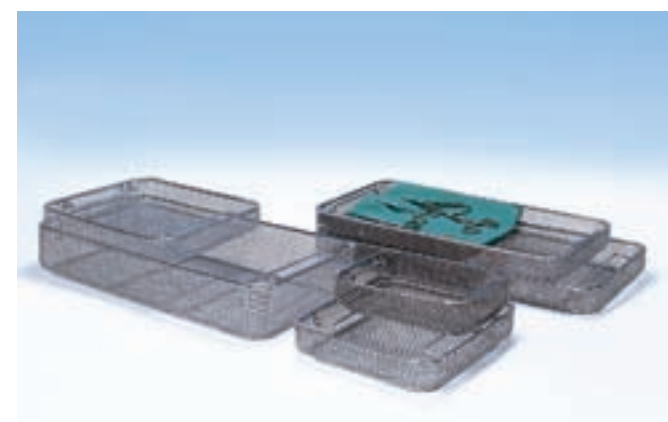
Acciaio inossidabile • Stainless steel  
 Acier inoxydable • Rostfreier Stahl



art.	approx. dim.	L.	I.	h.
80	mm	580	275	245
81	mm	580	275	125
82	mm	275	275	245
83	mm	275	275	125

**Cesti in rete • Wire mesh baskets • Paniers • Siebkörbe**

Acciaio inossidabile • Stainless steel  
 Acier inoxydable • Rostfreier Stahl

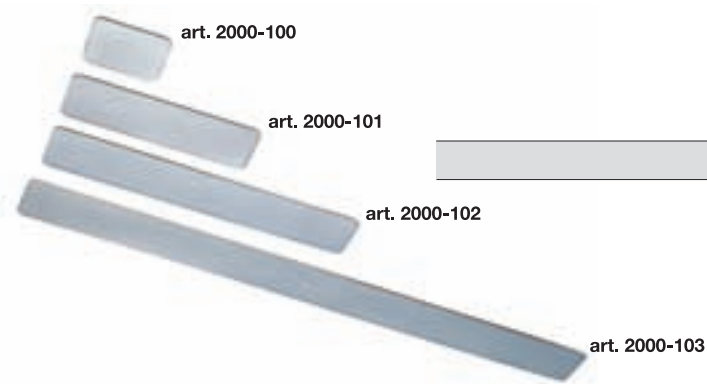


art.	approx. dim.	L.	I.	h.
87	mm	540	240	90
90	mm	540	240	70
86	mm	540	240	50
84/2	mm	480	240	90
84/1	mm	480	240	70
84	mm	480	240	50
85/2	mm	240	240	90
85/1	mm	240	240	70
85	mm	240	240	50
89	mm	240	300	50
88	mm	210	145	50





**Ricambi - Accessori • Spare parts - Zubehör**  
**Pièces de rechange - Accessoires • Ersatzteile - Zubehör**



Divisori per cesti  
 Partitions for baskets  
 Séparateurs pour paniers  
 Körb-Trennbleche

art.		L.	h.
2000-100	mm	50	35
2000-101	mm	120	35
2000-102	mm	200	35
2000-103	mm	450	35



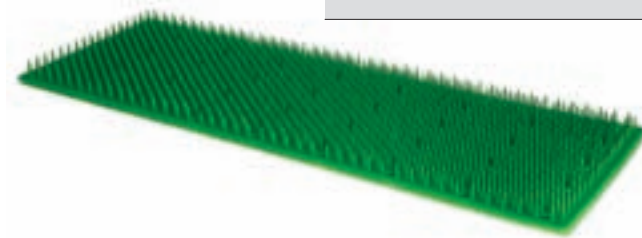
Perno di fissaggio  
 Fixing bolt  
 Cheville de fixation  
 Sperrbolzen

art.	per - for - pour - für art.
2000-085	2000-100 • 2000-101 • 2000-102 • 2000-103



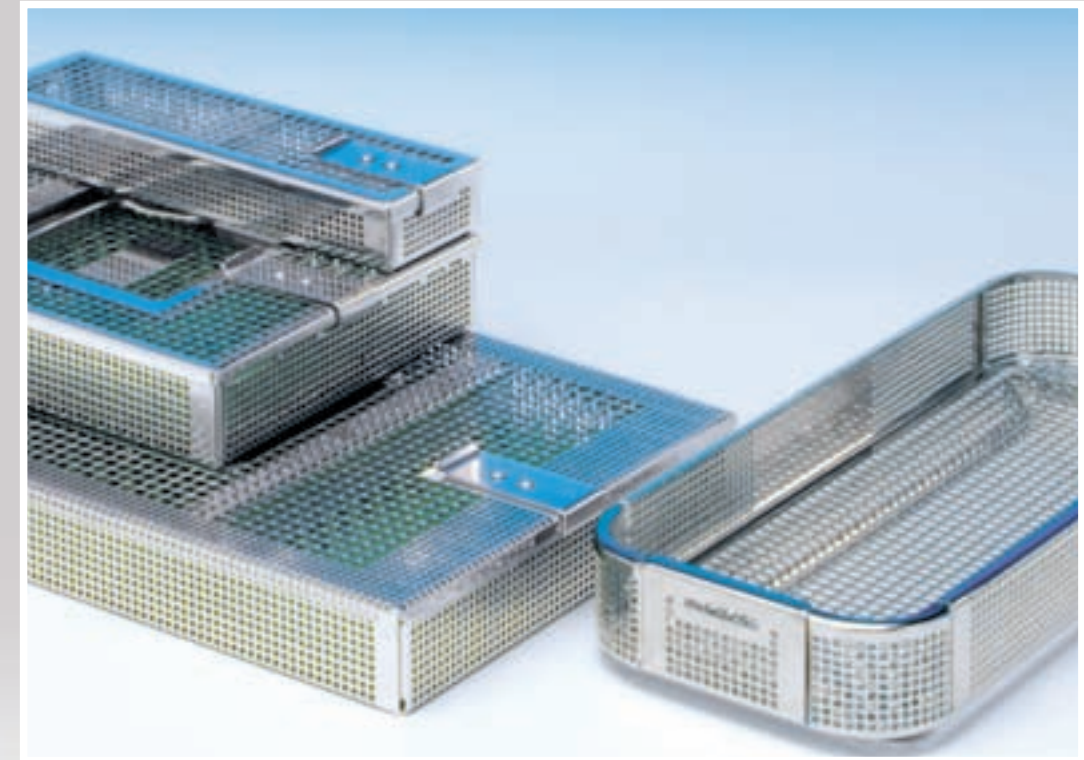
Perno di fissaggio per strumenti  
 Fixing bolt for instruments  
 Cheville de fixation pour instruments  
 Sperrbolzen für instrumente

art.
2000-075



Tappetino in silicone  
 Silicon mat  
 Tapis en silicone  
 Silikon-Noppenmatten

art.		L.	I.
2000-504	mm	500	210
2000-508	mm	400	210
2000-505	mm	250	210
2000-503	mm	210	210



**Minicesti**  
**Mini-baskets**  
**Mini paniers**  
**Minikörbe**





## Mini cesti

Utilizzando la grande esperienza maturata nel campo medicale, C.B.M. ha sviluppato una nuova gamma di cesti per la sterilizzazione, pulizia e trasporto di piccoli strumenti (es.: strumenti usati nel settore dentale, in microchirurgia, in oftalmologia, ...).

I cesti sono prodotti in acciaio inossidabile (AISI 304) di altissima qualità.

Il caratteristico design dei cesti C.B.M., grazie alle differenti dimensioni dei fori (4x4 mm sul coperchio e sul corpo, 2x2 sui lati), garantisce la sicurezza nel trattare i piccoli strumenti affilati. La foratura così concepita evita il problema della fuoriuscita laterale di parti appuntite ed allo stesso tempo permette la corretta penetrazione del vapore durante la sterilizzazione o del detergente usato durante il lavaggio.

I cesti sono elettrolucidati. Questo processo evita cambiamenti di colore dovuti alle alte temperature durante la sterilizzazione ed inibisce la formazione di ristagni d'acqua. I cesti sono dotati di sistemi di fissaggio che evitano lo spostamento degli strumenti. Quando il cesto è chiuso, gli strumenti sono abbracciati in modo soffice e sicuro (sul corpo da un tappetino forato in silicone e sul coperchio da code di rondine in silicone di differenti dimensioni).

Tutti i cesti possono essere richiesti con sistemi di fissaggio personalizzati od eventualmente senza di essi.

E' possibile valutare la progettazione di un cesto personalizzato.

## Mini-baskets

Employing its great experience gained in the medical field, C.B.M. has developed a new range of tray baskets for sterilizing, cleaning and transporting small instruments (e.g. instruments used in the dental department, in micro-surgery in ophthalmology,...). These baskets are produced in the highest quality stainless steel (AISI 304).

The characteristic design of the C.B.M. tray baskets, thanks to the different dimensions of the pores, (4x4 mm on the cover and on the body, 2x2 on the sides) is a guarantee of safety in the treatment of small sharp instruments. The dimensions of the holes so envisaged avoids the danger of lateral emissions of sharp points and at the same time allows for the correct penetration by steam in the course of sterilization or of detergents used during the washing.

The baskets are electrolytically polished. This process avoids colour changes caused by the high temperatures in the course of sterilizing and inhibits the formation of water spots.

The baskets are fitted with a fixing system that prohibits shifting of the instruments. When the basket is closed, the instruments are delicately clasped in a gentle and safe manner (on the surface of a perforated mat in silicone and on the cover by silicon swallow-tail flaps of different dimensions).

All the baskets can be ordered with personalized fixing systems or, if required, without. It is possible to appraise the design of a personalized basket.

## Mini paniers

Utilisant sa grande expérience dans le secteur médical, la C.B.M. a développé une nouvelle gamme de paniers pour la stérilisation, nettoyage et transport des petits instruments (ex: instruments utilisés dans le secteur dentaire, en microchirurgie, en ophthalmologie,...). Les paniers sont réalisés en acier inoxydable (AISI 304) de très haute qualité.

Le design particulier des paniers C.B.M., grâce aux différentes dimensions des trous (4x4 mm sur le couvercle et sur le corps, 2x2 sur les côtés), garanti la sécurité dans le traitement des petits instruments affilés. La perforation ainsi conçue, évite les problèmes de sortie des parties pointues sur les côtés et en même temps permet la pénétration correcte de la vapeur durant la stérilisation ou du détergent durant le nettoyage. Les paniers sont électrolustrés. Ce procédé évite les changements de couleurs dus aux températures durant la stérilisation et empêche la formation de résidus d'eau. Les paniers sont dotés de systèmes de fixation qui empêchent le déplacement des instruments. Quand le panier est fermé, les instruments sont tenus de façon délicate et sûre (sur le corps d'un petit tapis percé en silicone et sur le couvercle par des queues d'hirondelles en silicone de différentes dimensions). Tous les paniers peuvent être demandé avec des systèmes de fixation différents ou éventuellement sans. Il est possible de faire l'évaluation de la conception d'un panier personnalisé.

## Minikörbe

Dank der großen Erfahrung im ärztlichen Sektor konnte C.B.M. eine neue Serie von Körben zur Sterilisation, Reinigung und Beförderung von klein dimensionierten Instrumenten (wie etwa im Bereich der Zahnheilkunde, Mikrochirurgie, Ophthalmologie usw.) entwickeln.

Die Körbe sind aus rostfreiem Stahl (AISI 304) bester Qualität hergestellt. Dank der verschiedenen Löchergröße (4x4 am Deckel und Körper, 2x2 seitlich) bietet das charakteristische design der C.B.M. Körbe absolute Sicherheit bei der Behandlung von kleinen und scharfen Instrumenten.

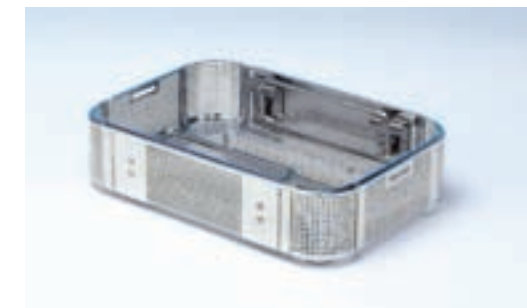
Die verschiedene Löchergröße verhindert das Heraustreten von spitzen Instrumenten und ermöglicht gleichzeitig das korrekte Einströmen des Dampfes während der Sterilisation bzw. des Spülvorgangs. Da die Körbe elektropoliert sind, bleibt deren Farbe trotz der hohen Sterilisationstemperatur unverändert und es wird jede Bildung von Wasserstauung gehemmt.

Die Körbe sind mit besonderen Befestigungssystemen für die zu behandelnden Instrumente ausgestattet. Wenn der Korb geschlossen ist, sind die Instrumente weich eingebettet (am Körper befindet sich eine gelöcherte Silikonmatte und am Deckel

Silikonschwabenschwänze unterschiedlicher Größe). Sämtliche Körbe können mit personalisierten Befestigungssystemen oder auch ohne geliefert werden. Es gibt weiterhin die Möglichkeit, einen personalisierten Korb zu entwerfen.

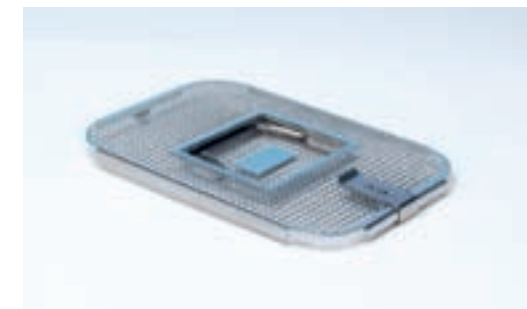
## Mini cesti • Mini-baskets • Mini paniers • Minikörbe

Mini cesti in lamiera forata - Acciaio inossidabile • Perforated sheet Mini baskets - Stainless steel  
Mini paniers en tôle perforée- Acier inoxydable • Minikörbe Rostfreier - Rostfreier Stahl

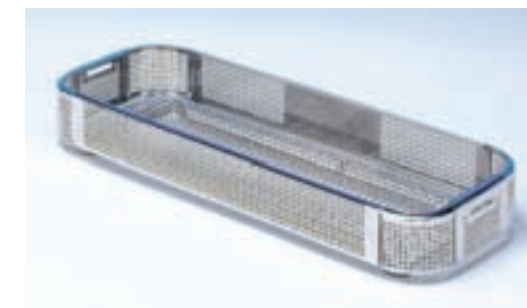


Minicontainer

art.	approx. dim.	L.	I.	h.
70	mm	210	145	50

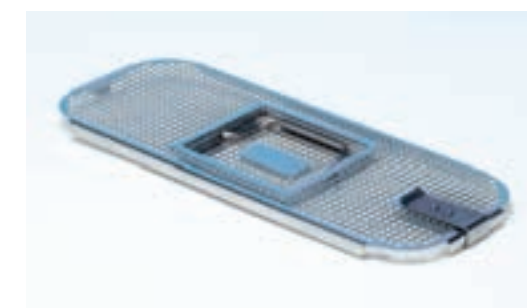


art.	approx. dim.	L.	I.
70 LID	mm	210	145



Minicontainer

art.	approx. dim.	L.	I.	h.
76/1	mm	280	110	70
76	mm	280	110	40

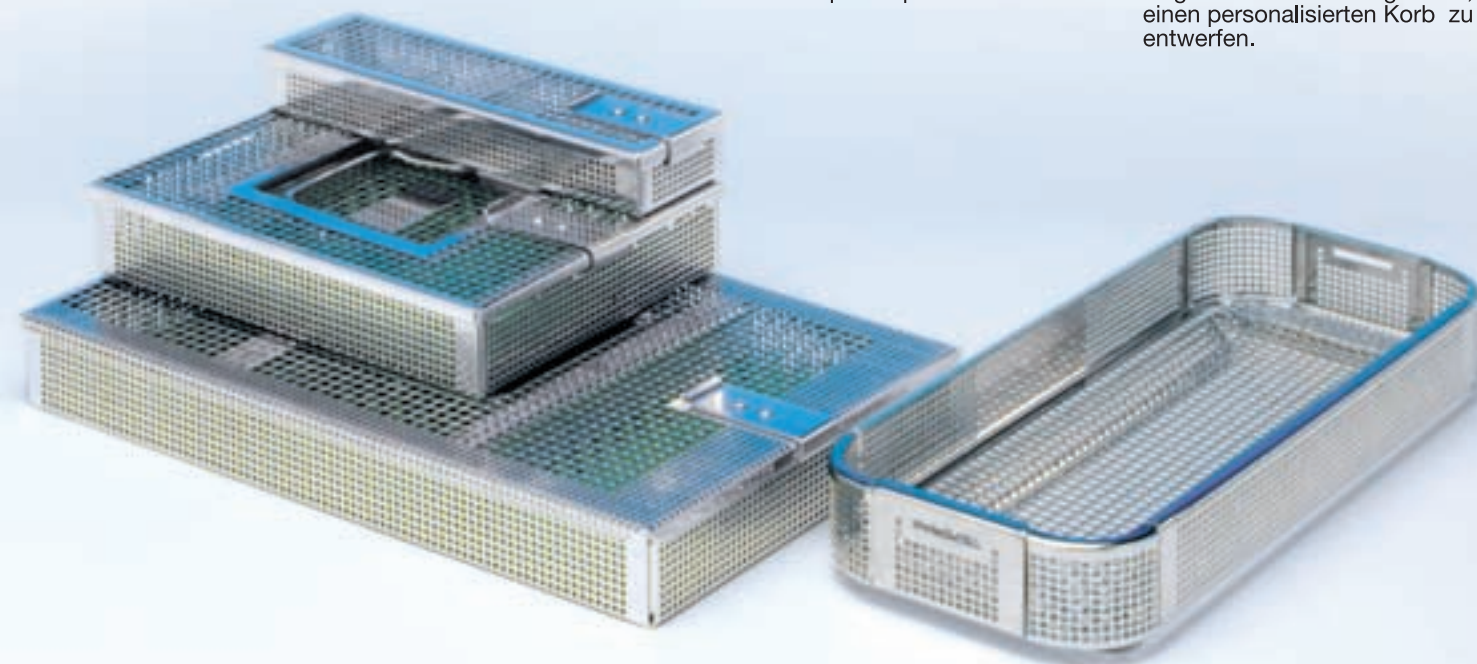


art.	approx. dim.	L.	I.
76 LID	mm	280	110



Tappetino in silicone • Silicon mat  
Tapis en silicone • Silikon-Noppenmatten

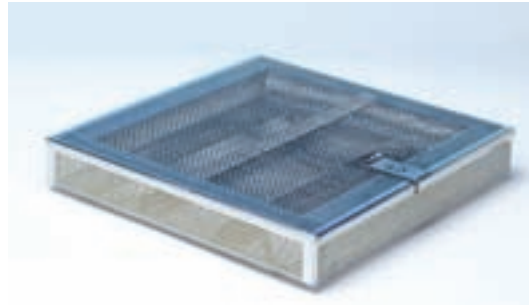
art.	approx. dim.	L.	I.
2000-506	mm	125	210
2000-507	mm	250	90





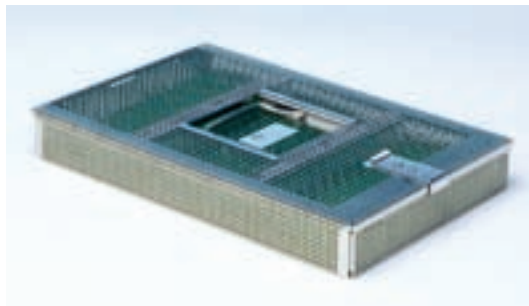
## Mini cesti con fermastrumenti • Mini-baskets • Mini paniers • Minikörbe

Mini cesti in lamiera forata - Acciaio inossidabile • Perforated sheet Mini baskets - Stainless steel  
Mini paniers en tôle perforée- Acier inoxydable • Minikörbe Rostfreier - Rostfreier Stahl



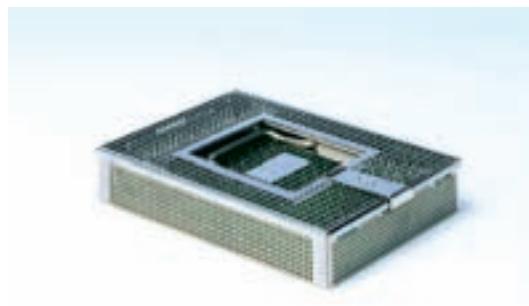
art.	approx. dim.	L.	l.	h.
<b>71/5C</b>	mm	240	240	35

- 1 fermastrumenti nel coperchio.
- 1 instrument holder in the lid.
- 1 bloque-instruments au couvercle.
- 1 instrumentenhalter im Deckel.
- 2 fermastrumenti nel corpo.
- 2 instrument holder in the body.
- 2 bloque-instruments au corp.
- 2 instrumentenhalter im koerper.



art.	approx. dim.	L.	l.	h.
<b>77 T</b>	mm	270	170	35

- 2 fermastrumenti nel coperchio.
- 2 instrument holder in the lid.
- 2 bloque-instruments au couvercle.
- 2 instrumentenhalter im Deckel.
- Tappetino in silicone nel corpo.
- Silicon mat in the body.
- Tapis en silicone au corp.
- Silikon- Noppenmatten im koerper.



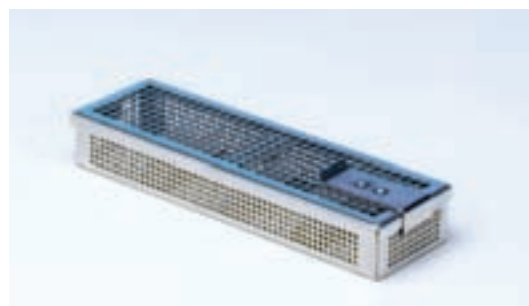
art.	approx. dim.	L.	l.	h.
<b>67 S</b>	mm	135	170	35

- 1 fermastrumenti nel coperchio.
- 1 instrument holder in the lid.
- 1 bloque-instruments au couvercle.
- 1 instrumentenhalter im Deckel.
- Tappetino in silicone nel corpo.
- Silicon mat in the body.
- Tapis en silicone au corp.
- Silikon- Noppenmatten im koerper.



art.	approx. dim.	L.	l.	h.
<b>63 T</b>	mm	170	50	30

- 2 fermastrumenti nel coperchio.
- 2 instrument holder in the lid.
- 2 bloque-instruments au couvercle.
- 2 instrumentenhalter im Deckel.
- Tappetino in silicone nel corpo.
- Silicon mat in the body.
- Tapis en silicone au corp.
- Silikon- Noppenmatten im koerper.



art.	approx. dim.	L.	l.	h.
<b>63 T/1</b>	mm	170	50	30

- 1 fermastrumenti nel coperchio.
- 1 instrument holder in the lid.
- 1 bloque-instruments au couvercle.
- 1 instrumentenhalter im Deckel.
- 2 fermastrumenti nel corpo.
- 2 instrument holder in the body.
- 2 bloque-instruments au corp.
- 2 instrumentenhalter im koerper.

## Carrelli • Trolleys • Chariots • Wagen



art.	approx. dim.	L.	l.	h.
<b>2100</b>	mm	720	680	1240

- Carrello in acciaio inossidabile con ruote antistatiche a 5 ripiani.
- Stainless steel trolley with antistatic wheels and 5 shelves.
- Chariot en acier inoxydable à 5 étages avec roues anti-statiques
- Gestell aus rostfreiem Stahl mit antistatischen Rollen, mit 5 Auflageflächen.



art.	approx. dim.	L.	l.	h.
<b>2101</b>	mm	1250	660	1260

- Carrello in acciaio inossidabile con ruote antistatiche a 3 ripiani.
- Stainless steel trolley with antistatic wheels and 3 shelves.
- Chariot en acier inoxydable à 3 étages avec roues anti-statiques
- Gestell aus rostfreiem Stahl mit antistatischen Rollen, mit 3 Auflageflächen.



art.	approx. dim.	L.	l.	h.
<b>2103</b>	mm	1120	670	1320

- Carrello-armadio a tenuta in acciaio inossidabile con ruote antistatiche. Per 9 moduli (600 x 300 x 300)
- Tight stainless steel cabinet-trolley, with antistatic wheels. For 9 modules (600 x 300 x 300)
- Chariot-armoire avec étanchéité en acier inoxydable avec roues anti-statiques. Pour 9 modules (600 x 300 x 300)
- Stabiles Schrank-Gestell aus rostfreiem Stahl mit antistatischen Rollen. Für 9 Module (600 x 300 x 300)

art.	approx. dim.	L.	l.	h.
<b>2104</b>	mm	790	670	1320

- Carrello-armadio a tenuta in acciaio inossidabile con ruote antistatiche. Per 6 moduli (600 x 300 x 300)
- Tight stainless steel cabinet-trolley, with antistatic wheels. For 6 modules (600 x 300 x 300)
- Chariot-armoire avec étanchéité en acier inoxydable avec roues anti-statiques. Pour 6 modules (600 x 300 x 300)
- Stabiles Schrank-Gestell aus rostfreiem Stahl mit antistatischen Rollen. Für 6 Module (600 x 300 x 300)



Porta container • Container holder • Porte container • Container Ständer



art.	approx. dim.	L.	I.	h.
5004	mm	480	350	1000

- Porta container - *alluminio e acciaio cromato*
- Container holder - *aluminium and chrome plated steel*
- Porte container - *aluminium et acier chromé*
- Container Ständer - *aluminium und Stahl*



art.	approx. dim.	L.	I.	h.
5005	mm	970	510	1000

- Porta container doppio - *alluminio e acciaio cromato*
- Double container holder - *aluminium and chrome plated steel*
- Porte container double - *aluminium et acier chromé*
- Doppelt Container Ständer - *aluminium und Stahl*

Come raggiungerci • How to find us  
 Comment nous joindre • Wie Sie uns erreichen können



- Veduta sede C.B.M.
- C.B.M. site view
- Vue du siège de la C.B.M.
- Ansicht des C.B.M. - Sitzes

